

JULIO 2016

---

# Requisitos y lineamientos para el uso de las marcas Rainforest Alliance

---

Rainforest Alliance trabaja para conservar la biodiversidad y asegurar medios de vida sostenibles al transformar las prácticas de uso de la tierra, de negocios y el comportamiento de los consumidores.  
[www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org)



Este documento puede ser actualizado ocasionalmente, reemplazando cualquier versión publicada anteriormente. La versión actual de este documento está disponible en: [www.rainforest-alliance.org/es/marketing](http://www.rainforest-alliance.org/es/marketing)

## Contenidos

<b>Introducción</b>	<b>3</b>
<b>1. Resumen</b>	<b>4</b>
<b>2. Requisitos de diseño</b>	<b>6</b>
<b>3. El logo de Rainforest Alliance</b>	<b>10</b>
<b>4. La marca Rainforest Alliance Verified™</b>	<b>12</b>
<b>5. El sello Rainforest Alliance Certified™</b>	<b>14</b>
<b>6. Requisitos para el abastecimiento y etiquetado de productos de fincas Rainforest Alliance Certified™</b>	<b>18</b>
<b>7. Requisitos de etiquetado para productos forestales Rainforest Alliance Certified™</b>	<b>31</b>
<b>8. Requisitos de etiquetado para empresas turísticas Rainforest Alliance Certified™</b>	<b>36</b>



# Introducción

Este documento contiene todas las normas y lineamientos que rigen el uso de las marcas propiedad de Rainforest Alliance. En él se describen todos los permisos y limitaciones actuales relacionadas con el uso del logo de Rainforest Alliance, la marca Rainforest Alliance Verified™ y el sello Rainforest Alliance Certified™.

El propósito de esta publicación es proteger el valor y la integridad de las marcas Rainforest Alliance y ayudar a las empresas e individuos a desarrollar empaques y materiales de mercadeo que promueven los aspectos relacionados con la sostenibilidad de sus productos, prácticas o servicios.

Al apoyar la certificación independiente y hecha por terceros, el abastecimiento de productos Rainforest Alliance Certified, o al estar certificado mediante certificación forestal o para iniciativas de turismo, usted está ayudando a los consumidores a tomar decisiones informadas sobre los productos y servicios que compran.

Trabajamos para apoyar sus esfuerzos al permitirle utilizar las marcas Rainforest Alliance. Más y más usuarios reportan que incluir el sello Rainforest Alliance Certified o la marca Rainforest Alliance Verified es un componente importante para las declaraciones que hacen sobre sus marcas. Estamos contentos de proveer este servicio y ayudarle a promover los bienes y servicios que usted produce o brinda.

Rainforest Alliance trabaja con productores, empresas de manufactura y consumidores que están comprometidos con la protección de la biodiversidad, la conservación de los recursos para el bienestar del planeta y de futuras generaciones, y con asegurar que los trabajadores, sus familias y las comunidades reciben un buen trato.

Rainforest Alliance convoca a su Comité de Marcas de forma mensual para discutir asuntos pertinentes, y cualquier cambio que se decide sobre el manual de uso de las marcas es revisado por nuestro Panel de Custodia de Marcas. Estos comités también revisan y toman decisiones, generalmente basadas en consideraciones éticas y de salud, sobre qué tipo de productos pueden llevar el sello Rainforest Alliance, su marca de verificación o el logo.

Rainforest Alliance cuenta con programas en el área forestal, de agricultura y turismo. Cada uno de ellos apoya la certificación independiente hecha por terceros y de reconocida reputación como una herramienta para asegurar que se sigan los estándares sociales y ambientales más estrictos. Nuestros programas impactan a millones de personas alrededor del mundo, mientras que el reconocimiento del nombre Rainforest Alliance crece globalmente cada día.

Para conocer más sobre nuestros programas, por favor visite: [www.rainforest-alliance.org/es](http://www.rainforest-alliance.org/es)

# 1. Resumen

Cualquier uso de las marcas Rainforest Alliance requiere aprobación previa por parte de Rainforest Alliance. Esta sección explica el alcance y los objetivos de este documento, y las restricciones legales relacionadas con el uso de las marcas Rainforest Alliance. También provee información general de contacto y una breve reseña y comparación de las marcas.

## 1.1 Alcance

Este documento aplica a cualquier negocio y organización que desea utilizar el logo Rainforest Alliance, la marca Rainforest Alliance Verified™ y el sello Rainforest Alliance Certified™. En la mayoría de los casos, el uso de las marcas está sujeto a un acuerdo escrito firmado con Rainforest Alliance, ya que solo los titulares de una licencia autorizada por Rainforest Alliance pueden utilizar las marcas en productos o materiales de mercadeo. Este documento también aplica a cualquier usuario potencial no autorizado de las marcas Rainforest Alliance, como periodistas, académicos y profesionales de medios de comunicación.

## 1.2 Objetivos

Este documento está diseñado para proteger el valor y la integridad de las marcas Rainforest Alliance al asegurar la exactitud, claridad, credibilidad y consistencia en la forma que se utilizan las marcas. Las consultas sobre el tema y los retos que implican estas reglas y lineamientos serán generalmente resueltas en favor de la transparencia, según lo determine Rainforest Alliance.

## 1.3 Protección de las marcas y la propiedad intelectual

El nombre de Rainforest Alliance, el logo de la organización, la marca Rainforest Alliance Verified™ y el sello Rainforest Alliance Certified™ son marcas registradas de Rainforest Alliance. El uso no autorizado de estas marcas está estrictamente prohibido. Rainforest Alliance reserva el derecho de tomar acciones legales

contra cualquier sujeto que reproduzca o copie las marcas de Rainforest Alliance sin autorización previa.

Las marcas de Rainforest Alliance son unidades gráficas individuales y propietarias cuya forma original no debe ser alterada nunca. Ningún elemento de las marcas, como la rana, puede ser separado de la unidad gráfica para utilizarse como una imagen gráfica separada. Las frases “Rainforest Alliance Verified” y “Rainforest Alliance Certified” deben acompañarse siempre del símbolo de marcas o “trademark” (™) cuando son mencionadas por primera vez en cualquier texto, incluyendo su primera mención en páginas web individuales. En textos que se refieran a Rainforest Alliance, el nombre de la organización debe ser escrito completamente, nunca abreviado.

Para propósitos de este documento únicamente, “Rainforest Alliance Certified” se abrevia como “RAC” y “Rainforest Alliance Verified” se abrevia como “RAV”. Resaltamos de nuevo que esto es válido solo para este documento.

Las empresas que soliciten el uso de las marcas Rainforest Alliance deben firmar un acuerdo escrito antes de que se liberen las artes de diseño. Rainforest Alliance, según la discreción única de Rainforest Alliance, se reserva el derecho de retener la aprobación del uso de estas marcas en cualquier producto, empaque o cualquier otro material.

## 1.4 Aprobación requerida para el uso de las marcas Rainforest Alliance

El uso no autorizado del logo de Rainforest Alliance, de la marca Rainforest Alliance Verified y del sello Rainforest Alliance Certified está estrictamente prohibido. Rainforest Alliance aprecia enormemente las oportunidades de trabajar con empresas y organizaciones en la promoción de prácticas y productos que apoyan nuestra misión. Por favor, contáctenos antes de utilizar las marcas de cualquier forma. **Todos los usos de cualquier marca Rainforest Alliance requieren de aprobación previa.**

## 1.5 Comparación y reseña de las marcas Rainforest Alliance

### Logo de Rainforest Alliance



#### Quién lo usa:

Publicaciones en medios de comunicación, colaboradores. En algunas circunstancias, se otorga permiso para uso del logo a empresas que no son elegibles para usar las otras marcas Rainforest Alliance.

#### Dónde:

Solamente en materiales que no van en o con los productos. Puede colocarse en materiales de mercado, sitios web y algunos materiales corporativos. Jamás puede usarse en empaques de productos o materiales de mercadeo de productos.

#### Cómo:

Debe estar acompañado por una especificación o texto descriptivo. Revise la sección 2 y 3 para ver reglas detalladas, lineamientos y conocer los procesos de aprobación de uso del logo.

### Marca Rainforest Alliance Verified™



#### Quién la usa:

Algunas empresas o proyectos forestales que han cumplido con los criterios de verificación desarrollados o aprobados por Rainforest Alliance.

#### Dónde:

Solamente en materiales que no van en o con los productos. Puede desplegarse en materiales de mercadeo, anuncios publicitarios impresos o en video, sitios web y materiales corporativos.

#### Cómo:

Debe estar acompañada por una especificación o texto descriptivo. Revise la sección 2 y 3 para ver reglas detalladas, lineamientos y conocer los procesos de aprobación de uso de la marca de verificación.

### Sello Rainforest Alliance Certified™



#### Quién lo usa:

Empresas agrícolas certificadas según la Norma Rainforest Alliance para Agricultura Sostenible. Empresas de productos forestales certificados por Rainforest Alliance bajo los estándares del Forest Stewardship Council®. Empresas turísticas certificadas por Rainforest Alliance. Empresas que manipulan o venden productos de estas fincas y concesiones forestales certificadas y que ofrecen servicios turísticos de empresas turísticas certificadas, siempre y cuando tengan un acuerdo escrito y firmado.

#### Dónde:

En productos y en materiales de mercado que promueven los productos que provienen de fincas Rainforest Alliance Certified, bosques certificados por Rainforest Alliance según las normas del Forest Stewardship Council® y operaciones turísticas certificadas por Rainforest Alliance. En productos forestales certificados y sus materiales promocionales, el sello de certificación Rainforest Alliance debe estar acompañado por la etiqueta aprobada del Forest Stewardship Council.

#### Cómo:

Se usa solo o acompañado por una declaración previamente aprobada. Refiérase a las secciones 2, 5, 6 y 7 para ver reglas detalladas, lineamientos y procesos de aprobación correspondientes al uso del sello de certificación.

## 2. Requisitos de diseño

Los siguientes requisitos son particularmente relevantes para los diseñadores gráficos, las agencias y directores de arte que diseñan materiales que incluyen las marcas Rainforest Alliance, incluyendo el logo de Rainforest Alliance, la marca Rainforest Alliance Verified (RAV) y el sello Rainforest Alliance Certified (RAC). Vea la sección 6 (para productos agrícolas) o la sección 7 (para productos forestales) para obtener los requisitos de diseño adicionales sobre el uso del sello Rainforest Alliance Certified en productos y empaquetado para ventas.

### 2.1 Formato de los archivos

Una vez que se firmaron y recibieron los acuerdos necesarios, Rainforest Alliance preparará los archivos apropiados para los artes en formato EPS. Los archivos de artes también están disponibles en formato PNG.

**EPS** este formato es el mejor para impresión y producciones en alta resolución.

**PNG** este formato es adecuado para uso en pantalla, sitios web, presentaciones, documentos en Word y otras aplicaciones de baja resolución.

### 2.2 Ubicación

Para asegurar que nunca se comprometan las marcas Rainforest Alliance, cada una debe ubicarse individualmente de forma que no compita con texto, gráficos o imágenes existentes, incluyendo otras marcas de certificación.

Estas marcas no deben desplegarse nunca en una posición donde podrían confundirse con el nombre de un negocio, el nombre de la marca de un producto, o de ninguna forma que pueda implicar el patrocinio de iniciativas no relacionadas o que no aplican a Rainforest Alliance. Las marcas deben ser colocadas de forma prominente y en orden para maximizar su visibilidad y reconocimiento.

E S P A C I O L I B R E

E S P A C I O L I B R E



E S P A C I O L I B R E

E S P A C I O L I B R E

Para asegurar el mayor impacto visual de las marcas Rainforest Alliance, se debe mantener un espacio en libre mínimo alrededor de cada unidad gráfica. El espacio libre alrededor de cada marca debe ser aproximadamente 20% del ancho de la marca. No deben aparecer otros elementos en este espacio.

### 2.3 Lineamientos sobre el tamaño

Los siguientes lineamientos sobre el tamaño mínimo aseguran que las marcas son legibles en cualquier aplicación. Para evitar que parezca que los productos o servicios son producidos o vendidos por Rainforest Alliance, las marcas deben ser siempre más pequeñas o menos dominantes que el nombre de la marca principal, el nombre del negocio o sus logos.

En materiales de mercadeo grandes, como banners o desplegables, el tamaño de la marca debe incrementarse proporcionalmente al tamaño del material con el fin de asegurar la máxima visibilidad. Es un requisito ajustar el tamaño de cada marca al tamaño del empaque o del material de mercadeo. Revise la sección 6 para ver los lineamientos para los ajustes de tamaño aplicables a productos agrícolas.

En empaques y materiales de mercadeo que llevan más de una marca Rainforest Alliance en su diseño, la marca que se coloca primero o la más prominente debe adherirse a las normas sobre tamaño. Es posible que se aprueben tamaños más pequeños para marcas secundarias (adicionales) en un mismo diseño o, bien, en productos o materiales muy pequeños donde no se ajustan los tamaños regulares recomendados. Refiérase a la sección 7 para ver información adicional sobre las dimensiones de tamaño para productos forestales.

Para productos o materiales muy pequeños en los que la marca no puede reproducirse de forma legible, o en casos donde los negocios o marcas prefieren no utilizar una marca Rainforest Alliance, puede utilizarse en su lugar una leyenda o texto como ‘Cacao producido en fincas Rainforest Alliance Certified™’. Contacte a nuestro equipo al correo electrónico [trademarks@ra.org](mailto:trademarks@ra.org) para obtener los lineamientos pertinentes. Estos textos de declaraciones también deben ser enviados a Rainforest Alliance para recibir aprobación escrita previa.

## 2.4 Color aprobado

Las marcas Rainforest Alliance están disponible en verde y blanco para aplicaciones a color, o en blanco y negro para aplicaciones hechas en una escala de grises. Las marcas deben aparecer en verde Pantone® 625 o sus valores equivalentes en CMYK o RGB, los que se indican abajo.

### Para impresión (CMYK)

56 Cian  
0 Magenta  
44 Amarillo  
33 Negro

### Para pantalla y web (RGB)

77 Rojo  
145 Verde  
123 Azul



Solo en ocasiones especiales, donde las marcas y el texto se imprimen en blanco sobre un color de fondo, podrían ser aprobadas en un formato reverso en blanco.

## 2.5 Ubicación de las especificaciones y cláusulas

Muchos usos de las marcas Rainforest Alliance requieren que se acompañen de palabras u oraciones calificativas (especificaciones) para mejorar el entendimiento del consumidor e incrementar su conocimiento sobre los beneficios

del trabajo de Rainforest Alliance.

El sitio preferencial para colocar estas especificaciones es directamente debajo o a la derecha de la marca. En algunas circunstancias podría aprobarse una ubicación alternativa para estas oraciones.

En la siguiente página se proveen ejemplos de ubicaciones aceptables de textos sobre especificaciones o cláusulas.

## 2.6 Fondos

Los colores o estampados de fondo no deben verse a través de las marcas Rainforest Alliance; la única excepción es cuando el sello aparece impreso sobre fibras naturales o papel kraft simple.

El sello RAC debe colocarse sobre un fondo interno blanco, con un delineado blanco delgado en los bordes del sello para asegurar que resalte sobre cualquier fondo.

El logo de Rainforest Alliance y la marca RAV deben aparecer con su especificación o cláusula correcta y aprobada. El texto de esta especificación debe ser de al menos el 50 por ciento del tamaño del logo o marca.

En las siguientes páginas se muestran ejemplos del uso correcto e incorrecto de las marcas.

## 2.7 Información de contacto

Todos los usos propuestos de las marcas Rainforest Alliance deben ser enviados a Rainforest Alliance para que reciban una aprobación previa escrita. Podrían considerarse y aprobarse excepciones especiales a los requisitos de diseño señalados en este manual, dependiendo de las circunstancias. Cualquier solicitud para excepciones a estas reglas de uso es revisada cuidadosamente por un panel de Rainforest Alliance. La revisión hecha por el panel puede tomar una semana o más, según la naturaleza de la solicitud.

**Por favor, envíe cualquier consulta sobre estos requisitos de diseño a:**  
[trademarks@ra.org](mailto:trademarks@ra.org)

Ejemplos de ubicaciones aceptables de las especificaciones o textos de las cláusulas



A. Más de 75% de té certificado



B. 30% de jugo de naranja certificado



C. Empaque

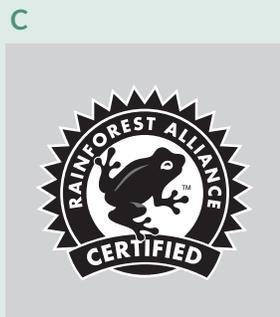


D. Ahora con 30% de café certificado, estamos trabajando para lograr que en 2020 todo nuestro café sea comprado de fincas Rainforest Alliance Certified™.



E. [Inserte el tipo de empresa] está certificado por cumplir con el estándar de turismo sostenible de Rainforest Alliance.

Ejemplos de usos correctos de las marcas Rainforest Alliance sobre fondos



Los siguientes ejemplos visuales demuestran el uso correcto de las marcas Rainforest Alliance.

- A. El sello RAC se muestra ubicado correctamente sobre un color de fondo sólido.
- B. El sello RAC se muestra sobre un fondo de colores y con diseños.
- C. El sello a blanco y negro se usa para imprimir sobre materiales negros o blancos.
- D. El sello inverso en blanco se puede utilizar solo cuando otros textos y gráficos también serán impresos en blanco sobre un fondo de color más oscuro.
- E. La marca RAV se muestra apropiadamente con su especificación correcta.
- F. El logo de Rainforest Alliance se muestra adecuadamente con una especificación correcta.

A



B



Los siguientes ejemplos visuales demuestran el uso incorrecto de las marcas Rainforest Alliance.

Por favor no:

C



D



A. Cambie el color de las marcas.

B. Altere el diseño o contenido de ninguna forma.

C. Extraiga ningún elemento gráfico, como quitar la rana de la marca para usarla sola.

D. Disminuya el tamaño a menos de 3/4 de pulgada (19 mm) de ancho.

\*Excepto cuando el sello se utiliza en conjunto con la marca FSC®.

E. Use el sello Rainforest Alliance Certified™ antiguo, retirado en 2007.

E



F



F. Permita que los colores de fondo se vean a través de las marcas.

G. Distorsione las marcas de sus proporciones o dimensiones originales.

G





## 3. El logo de Rainforest Alliance

El logo de Rainforest Alliance es la marca de identificación de la organización y no debe confundirse con el sello Rainforest Alliance Certified™ o con la marca Rainforest Alliance Verified™.

El uso del logo puede ser aprobado luego de analizar caso por caso y para fines ilustrativos, promocionales generales o para promover relaciones de mercadeo de causas, relaciones enlazadas al programa SmartSource y otras alianzas con Rainforest Alliance.

Empresas y operaciones que tienen licencia para usar el sello Rainforest Alliance Certified (RAC) o la marca Rainforest Alliance Verified (RAV) no pueden utilizar el logo. El logo nunca debe aparecer en empaques de productos o en etiquetas, ni ser utilizado directamente para promover productos. En cualquier caso, todo uso del logo de Rainforest Alliance debe ser aprobado de forma escrita y previa.

### 3.1 Uso general del logo

Profesionales de los medios de comunicación

y publicaciones pueden usar el logo con fines ilustrativos. Organizaciones o individuos, como donantes, fundaciones, socios de certificación o colaboradores de proyectos que deseen promover su relación con Rainforest Alliance y que tienen un acuerdo escrito para el uso del logo también pueden tener permiso para usarlo.

En publicaciones o sitios web que hacen referencia a Rainforest Alliance, el logo debe aparecer dentro o en la mayor proximidad al artículo o mención sobre Rainforest Alliance.

Cualquier uso del logo para promover una relación o colaboración conjunta con Rainforest Alliance debe aparecer con una declaración preaprobada que describa correctamente la naturaleza de dicha relación.

### 3.2 Relaciones de mercadeo de causas

Las corporaciones son colaboradores claves para promover nuestra causa, particularmente al aportar recursos para apoyarnos mediante relaciones creativas de mercadeo de causas, las cuales llaman la atención sobre asuntos de

#### Uso del logo de Rainforest Alliance

##### Quién lo usa:

Publicaciones de medios de comunicación, colaboradores. En algunas circunstancias las empresas que no son elegibles para usar las otras marcas de Rainforest Alliance pueden obtener un permiso especial para usar el logo.

##### Dónde:

Solamente en materiales que no van en o con los productos. Puede desplegarse en materiales de mercadeo, sitios web y algunos materiales corporativos. Nunca debe colocarse en empaques de productos ni en materiales de mercadeo.

##### Cómo:

Debe estar acompañado por una especificación o texto descriptivo preaprobado. Revise la sección 2 para ver reglas de diseño detalladas para el uso del logo.

suprema importancia. El patrocinio corporativo para Rainforest Alliance puede ser adaptado para permitir un uso limitado del logo de Rainforest Alliance.

Las empresas con las cuales Rainforest Alliance se compromete en relaciones de mercadeo de causa, y las cuales han firmado un acuerdo escrito que incluye una licencia para uso del logo, pueden obtener la aprobación para desplegar el logo en materiales y sitios web.

Cuando el logo se usa para promover relaciones de mercadeo de causas, debe aparecer con una especificación preaprobada que describe la relación con Rainforest Alliance. Este texto debe incluir el URL para enlazar a una página web con más información sobre esta relación.

### 3.3 SmartSource

Las empresas que trabajan con Rainforest Alliance para mejorar sus prácticas de sostenibilidad, como incrementar su abastecimiento de productos Rainforest Alliance Certified, pueden obtener aprobaciones para usar el logo de Rainforest Alliance en ciertas circunstancias. El uso del logo de Rainforest Alliance está limitado a materiales que no son el producto o para el producto y solo puede desplegarse en materiales promocionales o sitios web.

A través de nuestro programa SmartSource, Rainforest Alliance ayuda a las empresas de productos forestales a establecer prácticas de compra más responsables.

SmartSource ayuda a las empresas forestales a analizar su cadena de abastecimiento, a entender mejor los riesgos de suministro y a desarrollar soluciones que atiendan sus retos específicos. Las empresas forestales comprometidas con el programa SmartSource pueden obtener permiso para usar el logo.

Para ser elegible y poder usar el logo de Rainforest Alliance, las empresas deben firmar

un contrato o memorándum de entendimiento que incluye una licencia para el uso del logo.

El logo de Rainforest Alliance no debe aparecer nunca en los empaques de productos. El logo debe aparecer con una especificación preaprobada que describe correctamente la relación con Rainforest Alliance. Esta declaración debe describir los logros o actividades en curso, no intenciones futuras, y debe incluir un URL a una página web con más información sobre esta relación.

### 3.4 Especificaciones

El logo de Rainforest Alliance y las especificaciones que deben acompañarlo no deben ser utilizadas de ninguna otra forma que pueda ser malinterpretada como un respaldo o patrocinio, certificación o verificación por parte de Rainforest Alliance.

Los usuarios del logo deben trabajar con Rainforest Alliance para desarrollar declaraciones apropiadas. Todas estas declaraciones deben ser aprobadas previamente. Vea la sección 2 para revisar ejemplos de cómo debe aparecer una especificación o declaración con el logo.

### 3.5 Todos los usos requieren aprobación

El uso no autorizado del logo de Rainforest Alliance está estrictamente prohibido. Exceptuando a los profesionales de medios de comunicación, nadie y bajo ninguna circunstancia puede copiar, reproducir o utilizar el logo sin recibir una aprobación previa de parte de Rainforest Alliance. Rainforest Alliance se reserva el derecho de tomar acciones legales contra cualquier sujeto que reproduzca o copie el logo de Rainforest Alliance sin la autorización previa escrita.

### 3.6 Información de contacto

Envíe sus preguntas y solicitudes para el uso del logo al correo electrónico: [trademarks@ra.org](mailto:trademarks@ra.org).



## 4. La marca Rainforest Alliance Verified™

La marca Rainforest Alliance Verified™ promueve el uso responsable de los recursos naturales y promueve un sistema de mercado saludable que valora la producción y el abastecimiento sostenible, y el comercio equitativo.

Las empresas que muestran la marca Rainforest Alliance Verified (RAV) están realizando acciones medibles para reducir sus impactos sobre el planeta y las comunidades locales, según lo verifica Rainforest Alliance. El uso de la marca RAV se otorga actualmente a ciertas operaciones forestales que cumplen con los criterios desarrollados o respaldados por Rainforest Alliance.

### 4.1 Uso de la marca RAV

La marca RAV puede ser utilizada solamente en materiales de mercadeo que no son para los productos en sí y en materiales de información pública. Ejemplos de materiales que no son para los productos incluyen la publicidad, folletos, posters, calendarios, boletines, sitios web, presentaciones multimedia y producciones en video.

La marca RAV no puede utilizarse en etiquetas para productos. La marca debe estar acompañada siempre por una declaración aprobada que identifica la iniciativa o estándar de Rainforest Alliance que se asocia con su uso. Cualquier aplicación de la marca RAV requiere un acuerdo escrito y aprobación previa.

### 4.2 Iniciativas de verificación

Las empresas, proyectos y operaciones que han alcanzado logros apropiados según lo establecido y que fueron verificadas por las siguientes iniciativas de Rainforest Alliance pueden aplicar para el uso de la marca RAV:

- SmartLogging
- La verificación forestal SmartStep
- La verificación de Altos Valores de Conservación
- La certificación o verificación forestal genérica de Cadena de Custodia

#### Uso de la marca Rainforest Alliance Verified™

##### Quién lo usa:

Algunas empresas y proyectos forestales que cumplen con los criterios de verificación desarrollados o respaldados por Rainforest Alliance.

##### Dónde:

Solamente en materiales que no van en o con los productos. Puede desplegarse en materiales de mercadeo, publicidad impresa o en video, sitios web y materiales corporativos. Nunca debe colocarse en empaques de productos.

##### Cómo:

Debe estar acompañado por una especificación o texto descriptivo preaprobado. Revise la sección 2 para ver reglas de diseño detalladas para el uso de la marca de verificación.

## Ejemplos de especificaciones o declaraciones aprobados para usar con la marca RAV

- Cumple con los requisitos de Rainforest Alliance para SmartLogging
- Cumple con los requisitos de Rainforest Alliance para la verificación de Bosques de Alto Valor de Conservación
- Cumple con los requisitos de Rainforest Alliance para Cadena de Custodia genérica
- Verificado por cumplir con los requisitos mínimos de Rainforest Alliance para el nivel inicial de SmartStep

### 4.3 Especificaciones

La marca RAV debe incluir una especificación o declaración que identifique claramente el estándar o los requisitos relacionados con su uso. La especificación debe aparecer muy cerca de la marca RAV. Vea la sección 2 para encontrar ejemplos de uso de la marca RAV con la ubicación correcta de la respectiva especificación.

El cuadro a continuación provee ejemplos de especificaciones aprobadas para el uso con la marca RAV. Si bien, las declaraciones pueden ajustarse a su necesidad y enviadas para aprobación, una vez que Rainforest Alliance aprueba el texto no puede ser alterado de ninguna forma sin que deba volver a enviarse para aprobación.

### 4.4 Todos los usos requieren aprobación

El uso no autorizado de la marca RAV está estrictamente prohibido. Exceptuando a los profesionales de medios de comunicación, nadie y bajo ninguna circunstancia puede copiar, reproducir o utilizar la marca sin recibir una aprobación previa de parte de Rainforest Alliance. Rainforest Alliance se reserva el derecho de tomar acciones legales contra cualquier sujeto que reproduzca o copie la marca RAV sin la autorización previa escrita.

### 4.5 Procedimientos de aprobación

1. El titular de la verificación envía a Rainforest Alliance un borrador del elemento promocional que contiene la marca RAV.
2. El borrador es revisado según las reglas y

lineamientos descritos en este documento.

- a. Rainforest Alliance hace el esfuerzo de revisar y responder a su solicitud en los próximos cinco días o antes.
  - b. Si hacen falta algunos elementos requeridos o hay errores, el titular de la verificación es notificado por un agente de Rainforest Alliance encargado de marcas por medio de correo electrónico (mediante fax o teléfono si no hay un correo electrónico disponible).
  - c. El titular de la verificación edita lo señalado por Rainforest Alliance y envía el material corregido para una segunda revisión.
3. Una vez que el elemento promocional cumple con todos los elementos que requieren las reglas y lineamientos descritos en este documento, el agente de marcas de Rainforest Alliance envía una aprobación formal al titular de la verificación con una copia de la aprobación de uso de la marca RAV.
  4. El titular de la verificación debe mantener en sus registros la copia de la aprobación documentada y del uso de marca aprobado ya que podrían ser solicitados por Rainforest Alliance en algún momento en el futuro.

### 4.7 Información de contacto

Contacte a un representante de Rainforest Alliance. Una lista de oficinas regionales está disponible en línea:  
<http://www.rainforest-alliance.org/business/es/contact>



## 5. El sello Rainforest Alliance Certified™

Un símbolo cada vez más reconocido, el sello Rainforest Alliance Certified™ le asegura a los consumidores que los productos de fincas y bosques certificados son producidos utilizando prácticas ambiental y socialmente responsables.

El sello Rainforest Alliance Certified (RAC) se utiliza para etiquetar y mercadear productos que provienen de fincas y bosques certificados por un ente de certificación acreditado por su cumplimiento de los estándares rigurosos de Rainforest Alliance o del Forest Stewardship Council® (FSC). Adicionalmente, puede ser utilizado para promover empresas operadoras de servicios turísticos –como hoteles, resorts y proveedores de servicios– que están certificadas por Rainforest Alliance bajo nuestras rigurosas normas de turismo sostenible, reconocidas por el Consejo Global de Turismo Sostenible (GSTC,

por sus siglas en inglés).

El sello RAC se puede encontrar en puntos de venta, recintos universitarios, oficinas corporativas, hoteles y destinos turísticos, restaurantes, depósitos de madera, tiendas que venden artículos de madera, catálogos, publicaciones impresas y en muchos otros lugares alrededor del mundo, especialmente en Europa, Norteamérica, Japón, Australia y Brasil.

### 5.1 Uso del sello RAC

El sello RAC puede utilizarse en productos, empaques para productos y en materiales de mercadeo e información pública que promueven los productos y servicios que portan el sello. El sello RAC también puede ser usado por empresas

#### Uso del sello Rainforest Alliance Certified™

##### Quién lo usa:

Empresas agrícolas certificadas según la Norma Rainforest Alliance para Agricultura Sostenible. Empresas de productos forestales certificados por Rainforest Alliance bajo los estándares del Forest Stewardship Council®. Empresas que venden productos de estas fincas y concesiones forestales certificadas, siempre y cuando tengan un acuerdo escrito y firmado. Empresas turísticas certificadas por Rainforest Alliance.

##### Dónde:

En productos y en materiales de mercado que promueven los productos que provienen de fincas Rainforest Alliance Certified; bosques certificados por Rainforest Alliance según las normas del Forest Stewardship Council®; y operaciones turísticas certificadas por Rainforest Alliance. En productos forestales certificados y sus materiales promocionales, el sello de certificación Rainforest Alliance debe estar acompañado por la etiqueta aprobada del Forest Stewardship Council.

##### Cómo:

Se usa solo o acompañado por una declaración o especificación previamente aprobada. Refiérase a la sección 2 para ver requisitos de diseño detallados relacionados con el uso del sello de certificación.

certificadas por Rainforest Alliance bajo los estándares del FSC, con el fin de promover de forma general su certificación FSC.

El empaquetado de productos incluye empaques para venta al público, etiquetas para productos, etiquetas para madera, vasos para café, etiquetas adhesivas (stickers) para frutas, etc. Materiales que no van en el producto incluyen sitios web relacionados con el producto, redes sociales, publicidad, comunicados de prensa, banners o carteles y otros elementos promocionales, así como plantillas para facturas y materiales para usar entre empresas.

Las empresas que se abastecen de productos e ingredientes de fincas certificadas bajo los estándares de Rainforest Alliance también pueden usar el sello RAC para promover estos productos. Los productos de madera y papel provenientes de empresas certificadas por cumplir las normas para la certificación de Manejo Forestal FSC o la certificación FSC de Cadena de Custodia también pueden mercadearse con el sello RAC en conjunto con las marcas del FSC. Las empresas de turismo certificadas Rainforest Alliance pueden usar el sello para promover sus servicios.

El sello RAC debe ser ubicado prominentemente en el frente del empaque del producto para maximizar su visibilidad y el reconocimiento del consumidor.

En muchos casos, el sello RAC debe estar acompañado por una especificación o cláusula de acuerdo con los requisitos específicos para ese producto sobre abastecimiento y etiquetado. El uso del sello RAC requiere aprobación previa y un acuerdo escrito con Rainforest Alliance.

## 5.2 Etiquetado y mercadeo de productos

El uso más común del sello RAC es en etiquetas y empaques para productos. Instamos firmemente a las empresas a incorporar el sello RAC en el diseño de los empaques de sus productos para punto de venta. Para conocer las reglas detalladas sobre abastecimiento y etiquetado, y los procesos de aprobación para productos que llevan el sello RAC, refiérase a la sección 6 (para productos agrícolas), sección 7 (para productos forestales) o a la sección 8 (para servicios turísticos).

En algunas circunstancias, puede ser aprobado el uso de etiquetas o sellos adhesivos (stickers) con el sello RAC sobre productos. Este sello también puede ser aprobado para usar en materiales de mercadeo que promueven productos que llevan el sello RAC.

**Uso de etiquetas y sellos adhesivos en productos**  
Reconocemos que algunas empresas pueden

utilizar el mismo empaque o etiqueta para múltiples productos. Algunos productos, como la madera o los sacos para café usados para mezclas múltiples, pueden ser etiquetados con un sello o etiqueta adhesiva. En estos casos, Rainforest Alliance puede permitir el uso de una etiqueta adhesiva transparente con el sello RAC según los requisitos de diseño señalados en la sección 2.

Las empresas también pueden elaborar etiquetas adhesivas que incluyen una especificación o declaración adaptada a su caso sobre el contenido de producto certificado y enviarla para aprobación. Para su conveniencia, las etiquetas o sellos impresos y otros materiales promocionales pueden ser ordenados en línea: <http://www.rainforest-alliance.org/business/marketing/promotional-materials>

### Materiales de mercado para usos diferentes al producto

El sello RAC puede ser utilizado en materiales de mercadeo que promueven productos que llevan el sello RAC o servicios turísticos certificados.

Antes de lanzar un producto agrícola que porta el sello RAC, los materiales de mercadeo pueden incluir el sello, pero no más de seis meses antes de a fecha de lanzamiento de dicho producto y solo luego de que se ha otorgado el permiso respectivo para uso del sello en empaques y/o anuncios públicos. Esta opción no está disponible para productos forestales certificados ni para operaciones turísticas.

El uso del sello también puede ser aprobado en materiales corporativos como reportes anuales para que las empresas comuniquen que están abasteciéndose de ingredientes agrícolas de fincas Rainforest Alliance Certified, de productos de bosques certificados FSC o de servicios turísticos de operaciones certificadas. Si aplica, dicho uso debe llevar la especificación o declaración respectiva sobre el producto que lleva el sello RAC.

### Sitios web

Las empresas que tienen un acuerdo escrito firmado para usar el sello RAC son alentadas a incorporar el sello en sus sitios web. Cuando el sello se incluye en un sitio web, debe estar ligado al producto que representa o a la información sobre el trabajo de Rainforest Alliance. Las páginas web que incorporan el sello o que se refieren a Rainforest Alliance deben ser enviadas para revisión y aprobación.

Rainforest Alliance toma medidas para apoyar a las empresas que están promoviendo productos en diferentes regiones geográficas donde el idioma inglés no es la lengua principal utilizada. Ofrecemos información en nuestro sitio web en francés, alemán, español, sueco y japonés (por ejemplo, [www.rainforest-alliance.jp](http://www.rainforest-alliance.jp)), así como

información específica sobre la industria (como [www.rainforest-alliance.org/coffee](http://www.rainforest-alliance.org/coffee)).

Cuando incluya un enlace al sitio web de Rainforest Alliance, por favor utilice el URL completo: [rainforest-alliance.org](http://rainforest-alliance.org), incluyendo el guion en el medio, así como la terminación .org para maximizar la efectividad del motor de búsqueda. Para referencias en productos o impresas sobre el sitio web de Rainforest Alliance, puede utilizarse el URL corto “ra.org” si hay problemas de espacio.

### Videos y anuncios en televisión

El sello RAC puede aparecer en videos y anuncios para televisión que promueven los productos provenientes de fincas, bosques o servicios turísticos Rainforest Alliance Certified. Antes de realizar la filmación, debe enviarse a Rainforest Alliance una copia de la escritura y el guion gráfico para que se pueden discutir cambios necesarios y acordarlos en la etapa de preproducción. Antes de que se publique un video que lleva el sello RAC, deben enviarse una copia para revisión y su aprobación oficial a Rainforest Alliance por correo electrónico, por un enlace para descargar el archivo o por otro medio electrónico de transmisión.

### 5.3 Usos no relacionados con productos

En algunas circunstancias, el sello RAC puede usarse de forma que no se relaciona directamente con el etiquetado o promoción de productos Rainforest Alliance Certified. Por ejemplo, el sello RAC puede usarse en materiales que no son específicamente para el producto como publicaciones en medios de comunicación y en materiales corporativos, o en productos de papel y empaques certificados por Rainforest Alliance según los estándares FSC. Para los servicios de turismo, el sello RAC puede ser utilizado en materiales promocionales como sitios web, folletos, pósteres, calendarios, boletines y en publicidad (vea la información previa, así como la sección de este manual).

#### Publicaciones en medios de comunicación

El sello RAC puede ser usado en publicaciones o en materiales que no están relacionados directamente con el mercadeo de un producto certificado. Estos casos incluyen:

- Publicaciones en medios de comunicación que describen la certificación Rainforest Alliance o el significado del sello RAC, por ejemplo, en artículos en revistas, en libros, panfletos, sitios web, videos documentales y otros documentos o medios.
- Listas para los consumidores sobre marcas y etiquetas o de sistemas de certificación.
- Folletos para eventos o conferencias y materiales promocionales que incluyen a

Rainforest Alliance como participante, presentador o patrocinador, cuando el evento hace la relación con productos que se cultivan o podrían cultivarse en fincas Rainforest Alliance Certified.

Para las publicaciones en medios de comunicación y otros usos no comerciales ni de mercadeo del sello RAC, Rainforest Alliance solicita la oportunidad de revisar y aprobar los materiales con anterioridad. Entendemos que en algunas circunstancias no es posible o puede haber un conflicto con la autonomía de los medios de comunicación. Cuando sea posible, por favor asegúrese de que el uso del sello RAC siga los estos lineamientos y notifiquenos antes de publicar el material.

#### Materiales corporativos

El uso del sello RAC en materiales de identificación de empresas como tarjetas de presentación o publicaciones de la compañía son aprobadas de forma limitada.

Las empresas y operaciones pueden usar el sello en las tarjetas de presentación, rótulos para las fincas o bosques, folletos y otros materiales para propiedades que están certificadas según las normas de Rainforest Alliance, FSC o los estándares de turismo de Rainforest Alliance o de otro ente de certificación acreditado.

Las empresas que manipulan productos provenientes de fincas o bosques Rainforest Alliance Certified también pueden usar el sello en sus tarjetas de presentación, placas para la pared, en firmas de sus correos electrónicos, reportes anuales o en otros materiales corporativos de identificación.

En materiales corporativos, el sello RAC debe colocarse claramente separado de la marca o logo de la empresa y debe incluir una especificación o declaración que describe el trabajo que se relaciona con Rainforest Alliance. Algunos ejemplos de especificaciones aceptables para materiales empresariales son:

1. *Tostamos únicamente cafés Rainforest Alliance Certified™*
2. *Somos orgullosos comerciantes de cacao Rainforest Alliance Certified™*
3. *Nuestras fincas son Rainforest Alliance Certified™*
4. *Certificados FSC por Rainforest Alliance*
5. *Nuestro hotel está certificado por Rainforest Alliance por cumplir con prácticas de turismo sostenible.*

### 5.4 Todos los usos requieren aprobación

El uso no autorizado del sello RAC está estrictamente prohibido. Exceptuando a

los profesionales de medios de comunicación, nadie y bajo ninguna circunstancia puede copiar, reproducir o utilizar el sello RAC sin recibir una aprobación previa escrita de parte de Rainforest Alliance. Rainforest Alliance se reserva el derecho de tomar acciones legales contra cualquier sujeto que reproduzca o copie el sello RAC sin la autorización previa escrita.

Vea la sección 6 para conocer los detalles de los procesos de aprobación de uso del sello RAC para productos de fincas certificadas bajo la Norma de Rainforest Alliance. Vea la sección 7 para los procesos de aprobación de uso del sello para productos forestales certificados bajo los estándares del FSC. Vea la sección 8 para los procesos que deben seguir las empresas turísticas certificadas para usar el sello.

### 5.5 Información de contacto

Todos los usos propuestos del sello RAC deben ser enviados a Rainforest Alliance para obtener una aprobación previa escrita. Por favor, contacte a [trademarks@ra.org](mailto:trademarks@ra.org) con sus solicitudes o preguntas sobre estos lineamientos.



## 6. Requisitos para el abastecimiento y etiquetado de productos de fincas Rainforest Alliance Certified™

Esta sección explica los requisitos para abastecerse de suficientes volúmenes de productos o ingredientes agrícolas Rainforest Alliance Certified™, procesarlos en bienes de consumo y asegurar la correcta trazabilidad y cadena de custodia durante todo el proceso para que el producto final sea elegible para portar el sello Rainforest Alliance Certified.

### 6.1 La Norma Rainforest Alliance para Agricultura Sostenible

El sello Rainforest Alliance Certified (RAC) puede encontrarse en restaurantes, supermercados, aviones, trenes y hoteles alrededor del mundo. El sello les asegura a los consumidores que los productos provienen de fincas que están manejadas según los estándares rigurosos de la Norma Rainforest Alliance para Agricultura Sostenible, los cuales ayudan a proteger a los agricultores, los bosques, la vida silvestre y las comunidades locales.

Estas normas integrales de manejo agrícola y nuestro sistema de trazabilidad son un respaldo de que los ingredientes y productos certificados que llevan el sello RAC pueden ser rastreados hasta su origen en fincas o grupos de productores bien gestionados.

### 6.2 Porcentaje de contenido certificado

El porcentaje de contenido certificado utilizado en un producto determina cómo puede usarse el sello. Rainforest Alliance insta a las empresas a utilizar 100% de contenido certificado, siempre que sea posible, en cualquier producto que lleva el sello RAC.

Solamente los productos que contienen al menos 90% de contenido Rainforest Alliance Certified

pueden portar el sello RAC en su empaque sin necesidad de agregar una especificación o aclaración. Los productos son elegibles para portar el sello RAC solamente cuando el porcentaje de contenido certificado alcanza un mínimo de 30%. El nivel de 30% de contenido certificado se considera un punto inicial.

A las empresas que venden productos que llevan el sello RAC pero que tienen menos del 90% de contenido certificado Rainforest Alliance, se les solicita aumentar este porcentaje gradualmente hasta alcanzar el 100% de los ingredientes abastecidos de fincas Rainforest Alliance Certified.

### 6.3 Especificaciones y cláusulas

Todos los productos que portan el sello RAC deben incluir especificaciones sobre Rainforest Alliance para mejorar el entendimiento de los consumidores y aumentar la conciencia sobre los beneficios de la certificación Rainforest Alliance.

Los productos que mezclan contenido certificado con no certificado pueden ser elegibles para usar el sello RAC, pero deben colocar cláusulas en los empaques y en materiales promocionales para aclarar este detalle y así asegurar la transparencia y evitar que los consumidores se confundan y crean que todo el producto proviene de fincas certificadas Rainforest Alliance.

Cualquier declaración, especificación o cláusula sobre la certificación Rainforest Alliance debe ser enviada para revisión, incluyendo las traducciones de declaraciones aprobadas previamente.

### 6.4 Abastecimiento de productos de un solo ingrediente

Rainforest Alliance motiva a las empresas

que venden productos de un solo ingrediente a abastecerse 100% de productos cultivados en fincas Rainforest Alliance Certified. Para que un producto pueda llevar el sello RAC sin una especificación o cláusula, el ingrediente debe ser abastecido 90-100% de fincas certificadas Rainforest Alliance, y no se permiten mezclas con más de 10% de producto no certificado con el fin de que el producto final que se vende al consumidor tenga al menos 90% de contenido certificado.

Los productos de un solo ingrediente deben tener al menos un 30% de contenido certificado Rainforest Alliance para que pueda portar el sello en sus empaques. Estos productos deben llevar una especificación que declara el porcentaje de contenido certificado.

Las empresas que solicitan usar el sello RAC en productos de un solo ingrediente que tienen menos de 90% de contenido certificado deben también comprometerse a incrementar este porcentaje de contenido certificado en el tiempo, siguiendo ciertos parámetros y fechas límite bajo una de las dos opciones siguientes:

1. Incrementar al menos un 15% del volumen total del producto anualmente. Por ejemplo, si un producto tiene 30% de contenido certificado Rainforest Alliance debería alcanzar como mínimo el 45% en un año y 60% al segundo año.
2. Desarrollar un plan de ampliación con Rainforest Alliance (vea la sección 6.10). Esta opción permite más flexibilidad para que las empresas trabajen según las realidades de abastecimiento, pero aun así requiere que al final todos los productos agrícolas con el sello RAC alcancen el 100% de contenido Rainforest Alliance con el tiempo.

Los productos que incluyen tanto versiones naturales como sintéticas de un ingrediente certificado –como caucho o vainilla– deben incluir los componentes sintéticos en el cálculo del porcentaje de contenido certificado. Sin embargo, debido a las diferencias en el desempeño o función, los componentes sintéticos no deben ser incluidos en el plan de ampliación.

## 6.5 Etiquetado de productos de un solo ingrediente

Los productos que tienen un solo ingrediente y que son abastecidos 100% de fincas Rainforest Alliance Certified pueden usar el sello RAC sin una cláusula de aclaración en el paquete o en materiales promocionales.

Los empaques para cualquier producto de un solo ingrediente cuyo contenido certificado sea entre 30% y 90% (por ejemplo, una mezcla de café de diferentes orígenes) y que porte el sello

deben incluir una especificación que comunique el porcentaje de contenido certificado. Esta declaración debe colocarse directamente debajo o al lado del sello en el empaque, debe ser claramente legible y debe estar escrita en el idioma local para asegurarse que los consumidores la entiendan. Vea ejemplos en la sección 2. Las etiquetas adhesivas con solo el sello (sin un texto que declare el porcentaje de contenido certificado) pueden ser utilizadas solo en productos de un solo ingrediente y que incluyen al menos 90% de contenido certificado Rainforest Alliance.

Para materiales de mercadeo que no van en el producto y que promueven productos que incluyen entre 30% a 90% de contenido certificado, el porcentaje debe estar especificado en alguna parte en el texto que va cerca de donde se utiliza el sello. Esta política ayuda a asegurar que el empaque y promoción de los productos cumplen con las regulaciones existentes y aplicables a las declaraciones hechas para el mercadeo ambiental.

## 6.6 Abastecimiento de productos con múltiples ingredientes

La política de Rainforest Alliance sobre productos con múltiples ingredientes está diseñada para asegurarle a los consumidores que, en cualquier producto que porta el sello RAC, una cantidad significativa del ingrediente clave y/o una porción significativa del producto entero está abastecida de fincas certificadas Rainforest Alliance. Esta política también está diseñada para ayudar a las empresas a cumplir con las regulaciones aplicables a las declaraciones hechas para el mercadeo ambiental.

### Un ingrediente “clave” es:

- crítico para la formulación de producto, y/o
- está incluido en el nombre del producto o está descrito en la parte frontal del empaque.

Ejemplos de ingredientes claves incluyen: cacao en una barra de chocolate (así como todos los ingredientes derivados del cacao, como pasta o licor de cacao, manteca de cacao, cacao en polvo), bananos en un batido de fruta, macadamia en una galleta de macadamia, y hojas de té en bebidas embotelladas de té listas para tomar. Entre los ingredientes que usualmente no se consideran claves están los endulzantes (azúcar, jugo de caña, stevia), saborizantes (vainilla, cardamomo), y aceites (macadamia, soya y palma), a menos que estén incluidos en el nombre del producto o descritos en el frente del paquete (como helado de vainilla) o si comprenden un porcentaje importante del producto (al menos 30%).

Los productos con ingredientes no claves abastecidos 100% de fincas RAC no pueden utilizar el sello RAC, pero los ingredientes certificados pueden ser indicados como tal en o

cerca de la lista de ingredientes en el empaque.

### 6.7 Etiquetado en productos con múltiples ingredientes

Dependiendo del abastecimiento y manufactura del producto, hay tres opciones para usar el sello RAC en productos compuestos o con múltiples ingredientes.

#### Opción A: TODO EL CONTENIDO ES CERTIFICADO

100% del ingrediente señalado como clave proviene de fincas certificadas, y en el producto final el ingrediente clave incluye al menos 90% de contenido certificado. Esta es la forma recomendada y más directa de utilizar el sello RAC en un producto compuesto y no requiere de especificaciones especiales en el empaque.

El ingrediente clave debe estar identificado debajo o cerca del sello, así como en la lista de ingredientes. Las empresas que etiquetan sus productos siguiendo la opción A pueden declarar que el producto “contiene” o “está hecho de” [ingrediente] de fincas Rainforest Alliance Certified.

Cuando más de 90% del total de ingredientes (excluyendo el agua) provienen de fincas Rainforest Alliance Certified y están contenidos en el producto compuesto final, el sello RAC puede ser usado sin identificar ningún ingrediente debajo o cerca del sello. Sin embargo, todos los ingredientes certificados deben estar indicados en la lista de ingredientes, marcados con un asterisco y ligados a una aclaración tal como “\*Proveniente de fincas Rainforest Alliance Certified™”, “\*De fincas certificadas Rainforest Alliance”, o simplemente “\*Rainforest Alliance Certified™”. Si los asteriscos u otras señas no están permitidas por ley dentro de la lista de ingredientes, la declaración debajo de la lista de ingredientes debe especificar los ingredientes certificados; por ejemplo, “Cacao,

azúcar y aceite de palma provenientes de fincas Rainforest Alliance Certified™.”

Aunque no es un requisito para productos que se etiquetan según esta opción, se aconseja firmemente incluir una especificación que explique el programa de certificación de Rainforest Alliance en alguna parte en el empaque, con el fin de aumentar el entendimiento del consumidor.

#### Opción B: CONTENIDO CERTIFICADO MÍNIMO CON UN PLAN PARA INCREMENTARLO

Al menos 30% del ingrediente identificado como clave proviene de fincas Rainforest Alliance Certified, y la empresa tiene un plan aprobado por Rainforest Alliance para incrementar el volumen de producto que abastece de fincas certificadas de dicho ingrediente(s) a 100% en un plazo de tiempo.

Con la opción B, el ingrediente(s) clave debe ser identificado debajo o cerca del sello, así como en la lista de ingredientes. Para los productos con menos de 90% de contenido certificado, el porcentaje de contenido certificado del ingrediente clave debe ser declarado en el empaque.

#### Opción C: MEZCLAS CONTROLADAS

Esta opción aplica para empresas que manufacturan altos volúmenes de un producto de consumo regular en una o más fábricas, donde la segregación completa y la trazabilidad física de un ingrediente clave certificado (como cacao o jugo de naranja) desde la puerta de la fábrica y hasta el producto final no es posible actualmente.

Esta opción es considerada en el contexto de un compromiso comunicado públicamente de abastecer ingredientes claves de fincas Rainforest Alliance Certified en cantidades suficientes para incentivar a los productores a hacer las mejoras y necesarias inversiones. Se requiere de una aprobación escrita de Rainforest Alliance y puede ser adaptado para ajustarse a los diseños de diferentes fábricas.

### Opciones de etiquetado para productos con múltiples ingredientes que llevan el sello RAC

#### Opción A

- 100% del ingrediente clave proviene de fincas certificadas.
- El ingrediente principal se identifica cerca del sello RAC.

#### Opción B

- Al menos 30% del ingrediente clave es abastecido de fincas certificadas, este porcentaje debe incrementar con el tiempo.
- El porcentaje de contenido RAC del ingrediente clave debe ser declarado en el empaque.
- El ingrediente clave se identifica cerca del sello RAC.

#### Opción C

- 100% del ingrediente clave proviene de fincas certificadas.
- No se señala el umbral porcentual del ingrediente clave en el producto debido a las restricciones que implica procesar altos volúmenes.
- Se requiere incluir una especificación o aclaración.
- El ingrediente clave se identifica cerca del sello RAC.

100% del ingrediente clave debe provenir de fincas certificadas y la trazabilidad física es requerida desde las fincas hasta las fábricas que manufacturan o mezclan el producto de consumo. Se requiere agregar una especificación en el paquete y aplican otras restricciones sobre el etiquetado (ver abajo).

En la fecha de publicación de este documento, la opción C está disponible solo para productos de cacao y mezclas de jugo de naranja. Otras categorías serán consideradas en el futuro.

**Los siguientes requisitos de manufactura aplican para la opción C:**

1. Las empresas deben abastecer y entregar a la fábrica 100% del ingrediente clave requerido para hacer el producto, incluyendo todas las variaciones de los componentes del ingrediente usados en la receta (“equiparar la receta” para que siempre coincida con la original). El ingrediente clave debe mantenerse segregado físicamente y poder ser rastreable (con sus

Certificados de Transacción para cacao correspondientes otorgados por Rainforest Alliance) hasta el punto de recepción en la fábrica de manufacturación de bienes de consumo o de las instalaciones donde se hacen las mezclas. En cacao, los componentes incluyen los granos, el licor, la manteca y el polvo. Para las mezclas de jugo de naranja, los componentes incluyen todo el jugo y los ingredientes derivados de la fruta de Citrus sinensis.

2. Las cantidades combinadas de cada componente del ingrediente clave certificado utilizadas en la mezcla deben sumar 100% del equivalente de la cantidad de ingrediente clave resultante en el bien de consumo etiquetado con el sello RAC.
3. Los insumos certificados son entregados a la fábrica a lo largo del año según el plan agendado y siempre antes de la primera producción de productos etiquetados con el sello RAC. La conciliación de volumen (el

**Ejemplos de opciones de etiquetado para productos con múltiples ingredientes que portan el sello RAC**

Opción A



Opción B



Opción C



equivalente de la semilla para chocolate; el equivalente de jugo para cítricos) es requerido de forma anual y calculado en una trazabilidad documentada con tasas de conversión reales.

En casos donde equiparar receta y segregar todas las variaciones del ingrediente clave no sea posible inicialmente, la empresa puede solicitar un plan transitorio que permita usar, como sustitutos, componentes alternativos para la receta (por ejemplo, granos de cacao de orígenes diferentes a los usados siempre; sólidos en polvo en lugar de los sólidos de manteca de cacao; licor de cacao certificado cuando la manteca de cacao no esté disponible; o mezclas de jugo de naranja de orígenes donde no hay fincas Rainforest Alliance Certified™). En estos casos, a las empresas se les requerirá desarrollar un plan escrito y aprobado por Rainforest Alliance y se les pedirá volver a equiparar la receta completamente, normalmente en un lapso de 18 meses.

#### Para la opción C aplican los siguientes requisitos de etiquetado:

Para productos con ingredientes múltiples que llevan el sello RAC etiquetados según la opción C, el ingrediente clave debe estar identificado debajo o cerca del sello, y se deben colocar una declaración y un URL bien visibles en cualquier parte del empaque. Por ejemplo:

- *Compramos jugo de naranja de fincas Rainforest Alliance Certified™, ayudando a proteger el medio ambiente y las comunidades agrícolas. [www.marca.com/rainforestalliance](http://www.marca.com/rainforestalliance)*
- *Contribuye con la producción de cacao sostenible Rainforest Alliance Certified™. [www.marca.com/rainforestalliance](http://www.marca.com/rainforestalliance)*

El URL debe dirigir a los lectores a un sitio web con una explicación completa de la cadena de abastecimiento para los ingredientes que fueron abastecidos de fincas certificadas Rainforest Alliance, por ejemplo, [www.marca.com/rainforestalliance](http://www.marca.com/rainforestalliance).

Este sitio debe proveer suficiente información sobre las políticas de abastecimiento de las empresas y los límites en la trazabilidad de los ingredientes de fincas certificadas para que los consumidores o cualquier sujeto interesado está clara y completamente informado de que el producto puede no contener ingredientes de fincas certificadas. Por ejemplo:

*Aseguramos que todo el cacao que compramos para [nombre de la marca] y que hemos entregado a nuestras fábricas es rastreable hasta fincas Rainforest Alliance Certified™. Esta trazabilidad respalda que los productores agrícolas que están haciendo mejoras para obtener la certificación se están beneficiando de sus esfuerzos. Sin embargo,*

*dado los altos volúmenes de chocolate que se produce para múltiples marcas en nuestra(s) fábrica(s), se nos hace imposible garantizar la trazabilidad hasta la última fase de producción, o sea, la pieza individual de chocolate que usted compra en las tiendas. Estamos comprometidos a incrementar significativamente el volumen de cacao que compramos de fincas Rainforest Alliance Certified™, y vamos a incorporar más y más de este cacao en nuestros productos elaborados en [nombre de las instalaciones de manufactura de la compañía].*

El sitio web también debería tener información sobre el compromiso de la empresa con la agricultura sostenible, los beneficios de la certificación para las comunidades agrícolas y el medio ambiente, y detalles sobre algunas fincas representativas. Note que todo el contenido del sitio que se relacione con Rainforest Alliance debe estar preaprobado por Rainforest Alliance.

Las empresas que utilizan el sello RAC según la opción C probablemente no puedan declarar que su producto final “contiene” ingredientes certificados, en su lugar deben enfocar sus declaraciones en su compromiso de compra, resaltando que “nos abastecemos” o “compramos” ingredientes certificados así como que se sigue la trazabilidad de productos certificados dentro de sus fábricas y hasta donde es posible, mencionando también el impacto que esta política de suministro tiene en el origen de los productos, por ejemplo, “estamos apoyando comunidades productoras de cacao en África Occidental”.

## 6.8 Trazabilidad

Todas las empresas que solicitan la aprobación para usar el sello RAC en sus productos o en otros medios deben tener su propio sistema de trazabilidad y segregación para demostrar que los insumos provienen de fincas certificadas y que sus productos finales incluyen contenido RAC, según corresponde. Deben contar con la documentación para demostrar que el origen de sus insumos, así como la composición de sus productos finales, concuerdan con las declaraciones que hacen sobre sus productos finales. Facturas, contratos, conocimientos de embarque y otra documentación debe indicar el cultivo, origen, mes/año de cosecha y nombre de la finca o número de certificado. Para empresas de café, cacao y té, debe solicitarse un certificado de transacción o validación de su venta o producto final en el momento de que su producto cambia de tenencia o posesión. Estos deben estar en orden antes de que el uso del sello RAC sea aprobado. Para preguntas o asistencia, por favor contacte a [traceability@ra.org](mailto:traceability@ra.org).

## 6.9 Cadena de Custodia

Todas las empresas que deseen usar el sello RAC deben además cumplir con la Norma y la Política

1. El sello Rainforest Alliance Certified™ significa que los agricultores siguen prácticas agrícolas más sostenibles para proteger los bosques, ríos, el suelo y la vida silvestre, al mismo tiempo que son buenos vecinos para sus comunidades. La certificación Rainforest Alliance también ayuda a asegurar que los trabajadores tienen salarios justos y mejor acceso a condiciones de vida digna, cuidados médicos y educación para sus hijos. Para conocer más sobre Rainforest Alliance, visite [www.rainforest-alliance.org/es](http://www.rainforest-alliance.org/es).
2. El sello Rainforest Alliance Certified™ en nuestro [producto] promueve la responsabilidad ambiental, la equidad social y la viabilidad económica para las comunidades agrícolas.
3. Comprar [producto] con el sello Rainforest Alliance Certified™ promueve un planeta más sano y una mejor calidad de vida para las comunidades agrícolas.
4. Comprar productos con el sello Rainforest Alliance Certified™ ayuda a promover los derechos y bienestar de los trabajadores de fincas, la conservación de recursos naturales y la protección de la vida silvestre y del medio ambiente.
5. Rainforest Alliance Certified™ --bueno para la gente y el planeta.
6. La certificación Rainforest Alliance ayuda a los productores agrícolas a manejar sus tierras de forma sostenible y responsable.
7. La certificación Rainforest Alliance apoya la protección del medio ambiente y asegura medios de vida sostenibles.
8. Los agricultores que obtienen el sello Rainforest Alliance Certified™ protegen los ríos y quebradas, el suelo, los bosques y los ecosistemas frágiles, ayudando a mantener un suministro de agua potable para las familias y comunidades vecinas a sus fincas, y preservando los hábitats para la vida silvestre local.
9. Las fincas Rainforest Alliance Certified™ cumplen con estándares que ayudan a mejorar la calidad de vida para familias agricultoras, a proteger la vida silvestre, las fuentes de agua y a conservar los bosques.
10. En las fincas Rainforest Alliance Certified™ se implementan prácticas ambiental y socialmente responsables.
11. Las fincas Rainforest Alliance Certified™ se pueden beneficiar de una mejor eficiencia, reducción de costos y buenas prácticas de manejo. Los trabajadores pueden beneficiarse de tener un lugar de trabajo más limpio y seguro, y viviendas decentes. Los productores agrícolas tienen mejor acceso a compradores especiales, contratos más estables, opciones favorables de crédito, asistencia técnica y mercados premium.
12. Las fincas Rainforest Alliance Certified™ cumplen con normas de agricultura sostenible que ayudan a proteger los territorios silvestres, las fuentes de agua, hábitats para la vida silvestre y los derechos y el bienestar de los trabajadores, sus familias y comunidades. Para conocer más sobre Rainforest Alliance, visite [www.rainforest-alliance.org/es](http://www.rainforest-alliance.org/es).
13. Las fincas Rainforest Alliance Certified™ cumplen con rigurosos estándares ambientales, sociales y económicos que promueven sistemas de producción agrícola, la conservación de la biodiversidad y el desarrollo humano.
14. [inserte el nombre del cultivo, como café o té] de fincas Rainforest Alliance Certified™ se cultiva de formas que benefician a las familias productoras, la vida silvestre y el medio ambiente. Para conocer más sobre Rainforest Alliance, visite [www.rainforest-alliance.org/es](http://www.rainforest-alliance.org/es).
15. Rainforest Alliance es una organización internacional sin fines de lucro que trabaja para conservar la biodiversidad y promover los derechos y el bienestar de los trabajadores, sus familias y comunidades. Las fincas que cumplen con los estándares integrales para la sostenibilidad pueden usar el sello Rainforest Alliance Certified™. Estos estándares ayudan a asegurar que el suelo, las fuentes de agua y los hábitats silvestres están protegidos y que los trabajadores de las fincas reciben salarios justos, trabajan en condiciones seguras y tienen mejor acceso a viviendas decentes, cuidado médico y escuelas para sus hijos. Al comprar productos que llevan el sello Rainforest Alliance Certified™, los consumidores pueden apoyar un medioambiente más sano y a mejorar la calidad de vida de familias que trabajan en la agricultura. Para conocer más sobre Rainforest Alliance, visite [www.rainforest-alliance.org/es](http://www.rainforest-alliance.org/es).

Para más opciones de declaraciones y especificaciones y guía sobre sus mensajes clave, visite <http://www.rainforest-alliance.org/business/es/marketing/messaging>

de Cadena de Custodia de Rainforest Alliance.

Las empresas deben documentar sus procesos para mantener la trazabilidad de los productos certificados y la separación de los productos para confirmar el porcentaje de contenido certificado en sus productos. Rainforest Alliance puede solicitar una auditoría de estos documentos u otra forma de verificación como parte de sus requisitos de Cadena de Custodia. Vea <http://www.rainforestalliance.org/business/es/agriculture/certification/coc> o contáctenos a [agcoc@ra.org](mailto:agcoc@ra.org) para más información.

### 6.10 Plan de ampliación

Un plan de ampliación es un acuerdo entre una empresa que abastece los productos agrícolas y Rainforest Alliance, utilizado ya sea como plan de ampliación para lograr el requisito de 100% de abastecimiento para un producto que lleva el sello o cuando una empresa aplica por la opción C para lograr igualar completamente la receta en un producto de ingredientes múltiples. Ejemplos de planes de ampliación están incluidos en las páginas 29-30.

### 6.11 Abastecimiento sostenible de ingredientes secundarios

Rainforest Alliance motiva a las empresas a adoptar prácticas de abastecimiento sostenibles para todo el contenido o ingredientes en sus productos, y de obtenerlos de fincas certificadas Rainforest Alliance siempre que sea posible. Algunos productos compuestos que califican para utilizar el sello, porque el ingrediente clave (como cacao en chocolate) es de fincas certificadas, también contienen otros ingredientes de sistemas de producción (como aceite de palma no certificado agregado al chocolate) asociados con serios impactos ambientales. En estos casos, Rainforest Alliance solicitará una evaluación de riesgos para estos ingredientes antes de que se apruebe el uso del sello RAC para estos productos.

Si el nivel de riesgo se considera alto, los fabricantes deben desarrollar un sistema de abastecimiento sostenible para adquirir esos ingredientes de fuentes certificadas o gestionadas de forma responsables cuando estén disponibles en las cantidades, características y formas necesarias. Vea la política en: [www.rainforest-alliance.org/agriculture/documents/sustainable\\_sourcing\\_policy.pdf](http://www.rainforest-alliance.org/agriculture/documents/sustainable_sourcing_policy.pdf).

### 6.12 Fuerza mayor

Pueden surgir situaciones que están realmente fuera del control de las empresas y, a pesar de los mejores esfuerzos de las empresas para prevenir estas situaciones, los productos que llevan el sello RAC pueden quedar temporalmente imposibilitados de cumplir con el 30% de

contenido certificado mínimo que solicita según lo indican estos lineamientos, o terminan por debajo del porcentaje de contenido certificado que se declara en el empaque.

Rainforest Alliance puede otorgar una autorización temporal para continuar el uso del sello luego de hacer un análisis competo de cada caso individual y solo cuando uno de los siguientes eventos ha ocurrido en la finca o abastecedor de origen, o en la fábrica o depósito donde los productos certificados son almacenados o elaborados:

- Desastres naturales (terremotos, huracanes, incendios, inundaciones y otros eventos similares).
- Guerra, sublevaciones, explosiones u otros actos comprobados de violencia.
- Circunstancias políticas, gubernamentales o regulatorias.

Si dicha autorización es otorgada por Rainforest Alliance, la empresa debe corregir y declarar inmediatamente el porcentaje de contenido certificado en el empaque cuando sea posible. Cuando no es posible, la empresa debe publicar información en su sitio web para declarar y explicar la interrupción temporal a sus consumidores. Si la interrupción se vuelve permanente, la empresa debe dejar de usar el sello o buscar un proveedor alternativo. A menos que el problema de abastecimiento sea causado por alguno de los eventos listados arriba, otros como cambios en los precios, calidad o la escasez de suministros no serán consideradas como situaciones de “fuerza mayor”.

### 6.13 Escasez de suministros

En el caso de que se presente escasez de suministros que genere que un producto con el sello RAC deba incluir menos del 90% de contenido certificado declarado en el empaque, la empresa que mercadea el producto etiquetado con el sello RAC debe agregar una aclaración en su sitio web mientras dure dicho desabastecimiento. La aclaración debe señalar la escasez y el tiempo que durará, y si es posible debe indicar nuevo porcentaje de contenido certificado incluido en el producto durante el periodo de desabastecimiento.

La empresa responsable por la escasez de insumos (usualmente un proveedor de la marca) debe comprar una cantidad adicional del cultivo Rainforest Alliance Certified equivalente al déficit para que las fincas no sufran una disminución en la demanda. Si una finca es responsable por el desabastecimiento o falla en entregar la cantidad que le fue contratada, la marca debe comprar una cantidad equivalente del cultivo a otras fincas Rainforest Alliance Certified.

### 6.14 Especificaciones

Las empresas que usan el sello RAC pueden aumentar el atractivo de su producto frente a los consumidores al educarlos sobre los beneficios ambientales, sociales y económicos de la certificación Rainforest Alliance.

Por favor, utilice una o más especificaciones o declaraciones de la siguiente página en empaques para productos o en materiales de promoción externos (no usados en el producto) que lleven el sello RAC. Todos los materiales que llevan un texto sobre Rainforest Alliance, incluyendo los ejemplos arriba, deben recibir una aprobación previa por parte de Rainforest Alliance.

Puede encontrar más herramientas de mercadeo y lineamientos para los mensajes en <http://www.rainforest-alliance.org/business/es/marketing>

### 6.15 Todos los usos requieren aprobación

Exceptuando a los profesionales de medios de comunicación, nadie y bajo ninguna circunstancia puede copiar, reproducir o utilizar el sello RAC sin recibir una aprobación previa de parte de Rainforest Alliance.

En los casos donde los empaques o materiales que llevan el sello RAC deben ser impresos antes de que pueda confirmarse el abastecimiento y la trazabilidad del producto, puede solicitarse una “aprobación condicionada”. Una vez que los pasos pendientes son resueltos, se puede otorgar la aprobación oficial, pero mientras haya asuntos pendientes, los materiales que portan el sello no pueden hacerse públicos.

Todos los empaques y materiales que usen el nombre de Rainforest Alliance o porten el sello RAC deben ser enviados a Rainforest Alliance para revisión. Consulte la sección 2 para ver los requisitos de diseño y otros relevantes. Al final de esta sección hay una lista con todos los puntos clave que deben revisarse. Los artes que cumplen con todos los criterios de la lista tendrán más probabilidades de ser aprobados rápidamente.

### 6.16 Procesos de aprobación

Rainforest Alliance aprecia su elección de promover los productos cultivados en fincas certificadas. Cualquier empresa u organización que desee comercializar productos certificados Rainforest Alliance debe registrarse primero con Rainforest Alliance, firmar un acuerdo de licencia y asegurar que ha cumplido con todos los requisitos de abastecimiento, manufactura y trazabilidad.

Por favor, siga estos pasos para obtener la aprobación para el uso del sello en todos los empaques y materiales de mercadeo para productos

agrícolas de fincas Rainforest Alliance Certified:

1. Regístrese con Rainforest Alliance en el sitio en línea Rainforest Alliance Certified Marketplace [www.rainforest-alliance.org/farmproducts](http://www.rainforest-alliance.org/farmproducts). El registro toma pocos minutos y le otorga el derecho de estar en nuestro directorio en línea. Una vez que se ha registrado, puede entrar a este sistema en línea en cualquier momento.
2. Empiece a abastecerse de productos o ingredientes de fincas certificadas, y asegure que sus compras y producción cumplen con los requisitos de abastecimiento y manufactura señalados en los lineamientos de este documento, así sus productos serán elegibles para portar el sello RAC.
3. Firme un acuerdo de licencia y el arte del sello RAC estará a su disposición.
4. Confirme la trazabilidad de su producto al solicitar un certificado de transacción por parte de Rainforest Alliance o de su proveedor de productos RAC (ver 6.8 arriba). Esto asegura que el producto o ingrediente que compró realmente fue producido en una finca Rainforest Alliance Certified.
5. Envíe sus materiales para obtener aprobación en línea en el Marketplace [www.rainforest-alliance.org/farmproducts](http://www.rainforest-alliance.org/farmproducts). Si gusta, también puede enviarnos un borrador del texto antes de desarrollar los diseños, ya sea mediante Marketplace o por correo electrónico. Revisaremos los materiales y le enviaremos comentarios para ayudarle a asegurar su exactitud antes de que los textos se usen en los artes finales.
6. Espere respuesta con la aprobación o los comentarios en un lapso de cinco días laborales. Recibirá un email con la confirmación de la aprobación o solicitándole hacer los ajustes necesarios para que su arte final cumpla con estos lineamientos. Visite el Marketplace en cualquier momento para ver qué cambios son necesarios o para revisar el estado de su solicitud. El arte final también debe ser enviado para su aprobación final.
7. A los 12 meses de la fecha de su registro, complete una Evaluación de Riesgo de Cadena de Custodia (CRA, por sus siglas en inglés) en este enlace [rainforest-alliance.org/cra](http://www.rainforest-alliance.org/cra) para que pueda aplicar a la certificación de Cadena de Custodia, esto con el fin de que pueda seguir siendo elegible para usar el sello RAC. Para más información sobre la Norma y la Política de Cadena de Custodia, visite: <http://www.rainforest-alliance.org/business/es/agriculture/certification/coc>

**Dimensiones de tamaño recomendadas para uso de las marcas Rainforest Alliance en materiales y empaques**

Si el lado más corto del material es:	La altura mínima es:	Por ejemplo:
1.01 – 2.5 pulgadas (26 – 63.5mm)	Mínimo ¾ de pulgada (19mm)	Una lata de café de 200ml
2.51– 10 pulgadas (64mm – 25.5cm)	Mínimo 1 pulgada (25mm)	Una bolsa de una libra de café
10.1 – 18 pulgadas (26 – 45.5cm)	Mínimo 1,5 pulgadas (38mm)	Anuncio impreso
19 – 24 pulgadas (46 – 60cm)	Mínimo 2 pulgadas (50mm)	Póster
Más de 24 pulgadas (más de 60cm)	Mínimo 4 pulgadas (100mm)	Banner

NOTA: Con el fin de proveer apoyo consistente a todas las empresas registradas alrededor del mundo, Rainforest Alliance solicita que las empresas planifiquen sus solicitudes con suficiente tiempo para la revisión y aprobación de artes. Rainforest Alliance hace todos los esfuerzos posibles para aprobar en cinco días laborales las solicitudes que cumplen los requisitos señalados en este manual. Si se necesita hacer ediciones al arte para que cumpla con estos lineamientos, Rainforest Alliance trabajará para dar la aprobación final dentro de 10 días después de la primera fecha en que se recibe el arte, considerando que las empresas son capaces de realizar las ediciones y renviar el arte durante este plazo. Para los materiales que no estén en inglés, español o francés, por favor envíe el arte en un formato que nos permita copiar el texto para enviarlo a traducción o envíenos una traducción para facilitar la revisión y aprobación de su solicitud.

To register or submit artwork bearing the seal for review and approval, or for more detailed instructions, visit the Rainforest Alliance Certified Marketplace online at: [www.rainforest-alliance.org/farmproducts](http://www.rainforest-alliance.org/farmproducts)

### 6.17 Información de contacto

Todos los usos propuestos del sello RAC deben ser enviados a Rainforest Alliance para obtener aprobación previa por escrito. Por favor, contáctenos para estas solicitudes o si tienen consultas sobre estos lineamientos.

Para el uso del sello RAC relacionado con productos cultivados en fincas certificadas según los estándares de Rainforest Alliance, envíenos un correo electrónico a [RAC@ra.org](mailto:RAC@ra.org).

Para reportar la sospecha de un uso no adecuado del sello RAC en productos agrícolas, por favor utilice nuestro formulario en línea disponible en <https://goo.gl/6cxVvS> o envíenos un correo electrónico a [RAC@ra.org](mailto:RAC@ra.org).

## Lista de verificación para preaprobación del uso del sello Rainforest Alliance Certified

La siguiente lista de verificación puede ayudar a las empresas registradas a desarrollar materiales que cumplen con las reglas y lineamientos para el uso del sello Rainforest Alliance Certified™ (RAC). Si un arte cumple con los criterios que aparecen a continuación, es muy probable que esté apegado a los lineamientos de este manual y que será aprobado. Completar esta lista no es un sustituto de la solicitud formal de aprobación. Todos los usos de las marcas Rainforest Alliance requieren de aprobación previa y escrita.

### Uso general del sello RAC:

1. ¿Los materiales de mercadeo promueven productos de fincas Rainforest Alliance Certified?
2. ¿El sello se usa en alta resolución y en color verde Pantone 625 o en negro?
3. ¿El sello tiene el borde blanco y fondo interno blanco alrededor de la rana?
4. ¿El sello tiene al menos ¾ de pulgada (19mm) de diámetro?
5. ¿El sello está libre de interferencia o aglomeración de otras imágenes o textos y no está alterado de ninguna forma?
6. ¿Aparece el “TM” como superíndice después de la palabra “Certified” la primera vez que aparece la frase “Rainforest Alliance Certified” y la “C” en la palabra “Certified” está en mayúscula en esta frase?
7. ¿Rainforest Alliance está correctamente escrito, no abreviado como “RA” o simplemente “Rainforest”?
8. ¿Hay algún texto que concientiza a los consumidores sobre el significado del sello Rainforest Alliance Certified™? Si el espacio es limitado, ¿es posible al menos agregar el URL [www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org) ?
9. ¿Hay imágenes o textos sobre el sello que reflejen fielmente los estándares y el significado de la certificación? Algunos consejos y recomendaciones:
  - a. Incluya un texto que describa los beneficios sociales y ambientales de la certificación y, si el espacio lo permite, también las ventajas económicas.
  - b. Use palabras como “integrales”, “holísticas” y “rigurosas” cuando se refiera a las normas.
  - c. Use imágenes de bosques, vida silvestre, trabajadores y familias que se benefician de la certificación.
  - d. Considere utilizar alguna de las especificaciones o declaraciones preaprobadas.
  - e. Evite términos que puedan ser confundidos con otros programas de certificación, como “orgánico”, “comercio justo”, “salarios justos”, “seguridad alimentaria”, etc.
10. Si el empaque incluye entre 30% y 90% de contenido certificado, ¿hay un texto cerca de sello que declara explícitamente el porcentaje?
11. Si un producto contiene múltiples ingredientes, ¿es el producto Rainforest Alliance Certified un ingrediente clave y hay una especificación o texto que declara cuál es el ingrediente certificado?
12. ¿Se han presentado los certificados de transacción u otra documentación sobre trazabilidad para los productos o ingredientes Rainforest Alliance Certified™?

## Guía de traducción para el uso del sello Rainforest Alliance Certified

Las siguientes son las traducciones aprobadas para términos utilizados comúnmente al referirse a los productos Rainforest Alliance Certified™ en materiales de mercadeo.

“the Rainforest Alliance Certified™ seal”	
<i>Español</i>	el sello Rainforest Alliance Certified™
<i>Italiano</i>	il marchio Rainforest Alliance Certified™
<i>Portugués</i>	o selo Rainforest Alliance Certified™
<i>Francés</i>	le label Rainforest Alliance Certified™ <i>In France only:</i> le label Rainforest Alliance Vérifié (In France, the word « vérifié » must be used instead of « certifié » due to French law).
<i>Alemán</i>	das Siegel Rainforest Alliance Certified™
<i>Holandés</i>	het Rainforest Alliance Certified™ zegel
<i>Sueco</i>	Rainforest Alliance sigillet
<i>Danés</i>	seglet Rainforest Alliance Certified™
<i>Finlandés</i>	sinetti Rainforest Alliance Certified™
<i>Noruego</i>	forseglingen Rainforest Alliance Certified™
<i>Japonés</i>	レインフォレスト・アライアンス認証マーク

“(coffee/tea/cocoa) from Rainforest Alliance Certified™ farms”	
<i>Español</i>	(café/té/cacao) de fincas certificadas Rainforest Alliance
<i>Italiano</i>	(caffè/tè/cacao) da aziende agricole certificate Rainforest Alliance
<i>Portugués</i>	(café/chá/cacau) de fazendas certificadas Rainforest Alliance
<i>Francés</i>	(café/thé/cacao) de fermes certifiées Rainforest Alliance <i>In France only:</i> (café/thé/cacao) de fermes vérifiées Rainforest Alliance
<i>Alemán</i>	(Kaffee/Tee/Kakao) von Rainforest-Alliance-zertifizierten Farmen
<i>Holandés</i>	(koffie/thee/cacao) van Rainforest Alliance gecertificeerde boerderijen
<i>Sueco</i>	(kaffe/te/kakao) från Rainforest Alliance certifierade odlingar
<i>Danés</i>	(kaffe/te/kakao) fra Rainforest Alliance-certificerede farme
<i>Finlandés</i>	(kahvia/teetä/kaakaota) varmennettujen maataloilta Rainforest Alliance
<i>Noruego</i>	(kaffe/te/kakao) fra Rainforest Alliance sertifiserte gårdar
<i>Japonés</i>	レインフォレスト・アライアンス認証農園産 (コーヒー/茶/カカオ)

**Nota:** La palabra “Certified™” debe escribirse con letra inicial mayúscula seguida por el símbolo “TM” como superíndice cuando está escrita en inglés, pero esto no es necesario cuando la palabra “Certified” es traducida a otros idiomas.

## Ejemplo de plan de ampliación para café

Rainforest Alliance aplaude y reconoce el compromiso asumido por la EMPRESA X para abastecerse de productos agrícolas producidos de forma sostenible y de trabajar con Rainforest Alliance para incrementar gradualmente sus compras de productos Rainforest Alliance Certified™.

Se dará prioridad a las marcas que ya están usando el sello Rainforest Alliance Certified™, ayudándolas a lograr abastecerse 100% de café certificado en el corto plazo. Luego, nuevas marcas que lleven el sello se irán añadiendo en un periodo de varios años.

Para lograr este resultado, Rainforest Alliance y la EMPRESA X acuerdan trabajar juntas con base en las siguientes metas de porcentajes y lanzamientos de productos:

Porcentaje certificado al:	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
Marca A	<30%	30%	45%	55%	75%	80%	100%
Marca A - Premium	30%	45%	50%	60%	100%	100%	100%
Marca A - Café Mocha	0	30%	30%	50%	60%	75%	100%
Marca A - Decafeinado	0	0	30%	30%	60%	60%	100%
Marca B	<30%	30%	45%	60%	75%	85%	100%
Marca B - Chef's Choice	30%	40%	50%	60%	75%	90%	100%
Marca B - Café Latte	30%	40%	45%	70%	85%	90%	100%
Marca B - Decafeinado	0	0	30%	45%	60%	75%	100%
Marca C	50%	55%	60%	75%	80%	90%	100%
Marca C - Guatemalteco	100%	100%	100%	100%	100%	100%	100%
Marca C - Keniano	0	0	30%	45%	50%	80%	100%
Marca C - 100% Colombiano	30%	60%	70%	80%	90%	100%	100%

Rainforest Alliance acuerda hacer todo esfuerzo posible para coordinar la certificación de fincas de café para lograr suficiente volumen del grano para cumplir las metas listadas arriba. Para lograr estas metas, sin embargo, también puede ser necesario que la EMPRESA X invierta en ciertos lugares de origen para ayudar a los caficultores a cumplir con las rigurosas Normas de Rainforest Alliance que se exigen para la certificación Rainforest Alliance. Las inversiones financieras a nivel de fincas deben ser analizadas y acordadas de forma separada, ya sea directamente con el proveedor, las fincas o grupos productores o con Rainforest Alliance.

Firmado en representación de la EMPRESA X  
 Fecha:  
 Nombre:  
 Puesto:

Firmado en representación de RAINFOREST ALLIANCE, INC.  
 Fecha:  
 Nombre:  
 Puesto:

## Sample Cocoa Scale-up Plan - Option C

<b>Nombre de la empresa: Representante de la empresa: Información de contacto:</b>			
Fecha efectiva del Plan SmartSource:			
Línea(s) de productos o marca(s) sujetas al Plan de Ampliación:			
Cultivo que se abastecerá de fincas Rainforest Alliance Certified™:			
<b>Descripción del Plan SmartSource:</b>			
Por favor describa el objetivo del plan y cualquier detalle relevante que sea apropiado: (Por ejemplo: Hacer la transición a una completa equiparación de la receta, incluyendo detalles y cronograma, inversiones planeadas en las fincas de origen, enfoque a utilizar durante los primeros 18 meses de la transición, etc.)			
<b>Diseño de la fábrica y flujo de los productos (insumos). Por favor, adjunte los archivos necesarios.</b>			
	<b>Nombre y ubicación</b>	<b>Volúmenes anuales</b>	
Fábrica 1			
Fábrica 2			
Fábrica 3			
<b>Cronograma anticipado para lograr la ampliación SmartSource. Por favor, adjunte los archivos necesarios.</b>			
Nombre del producto	Fecha de la actividad o de conclusión	Estatus	Volumen total anual del producto certificado (toneladas métricas)
Fase 1	Diciembre 2015	Contenido segregado al 30%	
Fase 2	Junio 2016	Opción C Se equiparó la receta completamente para el licor. Se hizo equivalente a la manteca al XX% con equivalente en polvo que entró por la línea de producto XXXX.	
Fase 3	Junio 2018	Se equiparó completamente la receta. Opción C	
<b>DOCUMENTACION DE CONCILIACION REQUERIDA DE FORMA ANUAL</b>			
Por favor, provea muestras de los documentos que usará para conciliar el plan de ampliación de forma anual.			
<b>Firmado en representación de la EMPRESA X</b>		<b>Firmado en representación de RAINFOREST ALLIANCE, INC.</b>	
Fecha:		Fecha:	
Nombre:		Nombre:	
Puesto:		Puesto:	

## 7. Requisitos de etiquetado para productos forestales Rainforest Alliance Certified™

Las operaciones de productores forestales certificados por Rainforest Alliance, según los estándares de Manejo Forestal o Cadena de Custodia del Forest Stewardship Council®, pueden usar el sello Rainforest Alliance Certified en conjunto con las marcas pertinentes del FSC.

### 7.1 7.1 Rainforest Alliance y el Forest Stewardship Council®

Rainforest Alliance es uno de los fundadores del Forest Stewardship Council (FSC), el organismo creador de estándares forestales más respetado en el mundo. Rainforest Alliance es un ente certificador acreditado del FSC y ha certificado más hectáreas de bosque y el mayor número de operaciones forestales indígenas y comunitarias en el mundo.

Las empresas de productos forestales que están certificadas por Rainforest Alliance según los estándares independientes y rigurosos del FSC pueden usar el sello Rainforest Alliance Certified en conjunto con las marcas pertinentes del FSC para etiquetar y mercadear los productos que producen, así como para promover su compromiso con las prácticas forestales responsables. Por favor, revise el documento FSC-STD-50-001 para ver los requisitos completos para el uso de las marcas del FSC.

### 7.2 Uso del sello Rainforest Alliance Certified junto a las marcas del FSC

El sello RAC puede ser usado junto a las marcas pertinentes del FSC en productos certificados según los estándares del FSC y en materiales promocionales relacionados, o en productos promocionales externos al producto de un portador de la certificación FSC. Cuando se

coloca junto a las marcas del FSC, el sello RAC debe reproducirse según los lineamientos y requisitos del FSC.

Todos los empaques y materiales que lleva el sello RAC o su nombre, o la etiqueta FSC, deben ser enviados a Rainforest Alliance para aprobación.

### 7.3 Etiquetado en productos

En productos certificados según los estándares del FSC, el sello RAC debe colocarse de forma prominente en el frente del empaque del producto, junto a la etiqueta del FSC. Algunos ejemplos de uso del sello en productos incluyen madera, muebles, materiales impresos hechos con papel certificado FSC como folletos, agendas, postales, materiales compuestos de papel y empaques para productos.

Para empaques de productos y otro etiquetado usado en el producto mismo, el sello RAC debe ser reproducido de acuerdo con los requisitos de uso de las marcas del FSC. El sello RAC debe usarse en una escala proporcional con el sello FSC (ver ejemplos en la página 33). Cuando el sello FSC contiene varios idiomas y se incrementa en altura, el tamaño del sello RAC también debe aumentarse.



## 7.4 Uso promocional en materiales externos al producto

El uso del sello Rainforest Alliance Certified en materiales ajenos al producto mismo puede acompañarse de los elementos promocionales del FSC. Ejemplos de materiales promocionales externos al producto incluyen sitios web, publicidad, comunicados de prensa, folletos, catálogos, redes sociales, pósteres y algunos materiales corporativos.

Las empresas pueden usar el sello RAC junto con el logo del FSC en las firmas de los correos electrónicos, en placas para la pared, reportes anuales y otros materiales empresariales. El sello RAC debe ubicarse aparte de las marcas de otros esquemas de certificación forestal que no sea el FSC para asegurar sea claro que la certificación Rainforest Alliance no aplica a ese esquema. Una declaración debe incluirse para aclarar la relación entre el sello RAC y el FSC. Por ejemplo: “Certificado por Rainforest Alliance según los estándares del FSC”.

Los titulares de la certificación pueden usar el sello RAC en tarjetas de presentación, junto a la minietiqueta del FSC que se usa en productos, siempre que sean impresas en papel certificado FSC, como se indica en FSC-STD-50-001. Las declaraciones promocionales sobre el FSC no están permitidas en tarjetas de presentación.

## 7.5 Especificaciones o declaraciones aprobadas

Las empresas que utilizan el sello RAC con una marca FSC pueden aumentar el atractivo del producto ante los consumidores al educarlos sobre los beneficios ambientales, sociales y económicos de la certificación Rainforest Alliance.

Las empresas pueden proponer especificaciones ajustadas a sus necesidades o utilizar una o más de las aprobadas que están en la lista en la página 33.

Todo el lenguaje utilizado sobre Rainforest Alliance en empaque de productos o en materiales promocionales (externos al producto) deben ser revisados y aprobados por escrito por un agente de marcas de Rainforest Alliance.

## 7.6 Procedimientos de aprobación

Nadie, bajo ninguna circunstancia, puede copiar, reproducir o utilizar de ninguna forma el sello RAC sin recibir una aprobación previa escrita por parte de Rainforest Alliance.

Las empresas que desean utilizar el sello RAC deben contar con un certificado válido del FSC

y firmar un acuerdo de certificación emitido por Rainforest Alliance.

1. El titular de la certificación envía un borrador del arte que contiene el sello RAC tal y como se lo indica su agente de marcas Rainforest Alliance designado.
2. El borrador es revisado según las reglas y lineamientos descritos en este documento.
  - a. Rainforest Alliance hacer todos los esfuerzos posibles para revisar, en un lapso de 24 horas, las solicitudes que cumplen con estos lineamientos
  - b. Si falta algún elemento requerido o hay elementos incorrectos, el titular de la certificación es notificado por un agente de marcas de Rainforest Alliance mediante correo electrónico (o vía fax o teléfono si no hay un correo electrónico disponible).
  - c. El titular de la certificación hace las ediciones necesarias y envía el material revisado al agente de marcas de Rainforest Alliance para una segunda revisión.
  - d. El tiempo de respuesta del titular de la certificación para atender estos cambios impactará el tiempo total para el proceso de cualquier solicitud que no cumpla con estos lineamientos desde el inicio.
3. Una vez que el material cumple con todos los elementos requeridos en las reglas y lineamientos descritas en este documento, el agente de marcas de Rainforest Alliance envía una aprobación formal al titular de la certificación, con una copia del uso aprobado del sello RAC.
4. El titular de la tarjeta debe retener una copia de la aprobación documentada y del uso aprobado del sello en sus archivos por cinco años, ya que puede ser solicitados por un auditor de Rainforest Alliance durante este tiempo.

## 7.7 Información de contacto

Todos los usos propuestos de las marcas Rainforest Alliance deben ser enviados a Rainforest Alliance para que reciban una aprobación previa escrita. Por favor, contáctenos con estas solicitudes o con preguntas relacionadas a estos lineamientos.

Contacte a su representante regional de RA-Cert. Hay una lista de oficinas regionales disponible en línea: <http://www.rainforest-alliance.org/business/es/contact>. O escríbanos a [trademarks@ra.org](mailto:trademarks@ra.org).

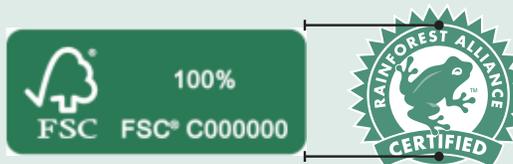
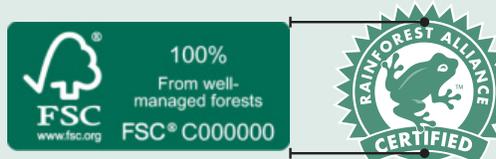
Ejemplos del sello RAC colocado en la misma escala que las marcas FSC

Etiquetado en productos

Para los sellos verticales del FSC, el sello RAC no debe ser más alto que la altura de la etiqueta o minietiqueta vertical del FSC.



Para las marcas FSC horizontales, el texto dentro del sello RAC no debe ser más alto que la altura de la etiqueta o minietiqueta horizontal del FSC.



Productos de uso externo al producto

El sello RAC no es más alto que la altura del panel del sello FSC (restando la declaración promocional).



Ejemplos de especificaciones o declaraciones para uso del sello RAC en productos forestales

1. Estamos certificados FSC por Rainforest Alliance.
2. [Producto] está certificado FSC por Rainforest Alliance.
3. La certificación FSC hecha por Rainforest Alliance beneficia al medio ambiente y a las comunidades locales.
4. La certificación FSC hecha por Rainforest Alliance promueve un medio ambiente sano.
5. La certificación FSC hecha por Rainforest Alliance apoya el crecimiento de prácticas forestales responsables.
6. Rainforest Alliance trabaja para conservar la biodiversidad y asegurar medios de vida sostenibles al transformar las prácticas de uso del suelo, de negocios y el comportamiento de los consumidores.
7. Rainforest Alliance es una organización internacional conservacionista sin fines de lucro que certifica operaciones forestales, asegurando que cumplen normas rigurosas para la conservación de los recursos naturales y los derechos y el bienestar de los trabajadores y las comunidades locales.
8. Rainforest Alliance creó el concepto de la certificación de manejo forestal responsable en 1989 y es miembro fundador del Forest Stewardship Council. Para aprender más sobre Rainforest Alliance, visite: [www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org)
9. [inserte el producto forestal, como madera] proveniente de bosques certificados Forest Stewardship Council por Rainforest Alliance cumple con estándares integrales que protegen el medio ambiente y los derechos y el bienestar de los trabajadores, sus familias y las comunidades. Para aprender más sobre Rainforest Alliance, visite: [www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org).

### Uso del papel y empaques certificados FSC para productos agrícolas

Como el principal certificador a nivel mundial de bosques bajo el esquema del FSC, Rainforest Alliance promueve el uso de papel certificado FSC para el empaque de productos y materiales promocionales.

Las imprentas y empresas de empaques que tiene certificados FSC otorgados por Rainforest Alliance son elegibles para utilizar el sello RAC junto al del FSC en materiales elaborados con papel certificado FSC.

Hay diferentes tipos de etiquetas FSC dependiendo del contenido del material del papel o empaque. Las empresas certificadas FSC utilizarán la etiqueta y declaración necesarias y pertinentes a su producto.

Cuando se usa el sello RAC para indicar que el papel o empaque está certificado, el

material certificado FSC (por ejemplo, papel, madera, empaques) debe estar listado debajo del sello RAC como se indica en el siguiente ejemplo. Vea la sección 2 para requisitos de diseño detallados para uso del sello RAC.



Para aprender más sobre el abastecimiento de papel y empaques certificados FSC y sobre el uso de estas marcas, consulte con su proveedor o visite: [www.rainforest-alliance.org/es/forestry/certification](http://www.rainforest-alliance.org/es/forestry/certification)

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA MARCAS RAINFOREST ALLIANCE*		
Para uso de las marcas FSC como se indica en FSC-STD-50-001 (V1-2)		
USO DE LAS ETIQUETAS FSC EN PRODUCTOS		
Código de licencia de la marca FSC	¿Está inserto el Código de Licencia de la marca FSC en la etiqueta FSC?	<input type="checkbox"/>
Tipo de etiqueta FSC	¿Se usa la etiqueta apropiada de acuerdo con la categoría de declaración para el grupo de producto FSC?	<input type="checkbox"/>
Símbolo de marca	¿Se eligió el símbolo de marca (™ o ®) apropiado para la etiqueta?	<input type="checkbox"/>
Tamaño de la etiqueta FSC	Cumple la etiqueta FSC con alguno de los siguientes tamaños:	<input type="checkbox"/>
	Horizontal: 12mm de alto	<input type="checkbox"/>
	Vertical: 17mm de ancho	<input type="checkbox"/>
	Minietiqueta vertical: 11mm de ancho	<input type="checkbox"/>
	Minietiqueta horizontal: 8mm de alto	<input type="checkbox"/>
Color de la etiqueta FSC	¿Es la etiqueta FSC de color blanco, negro o Pantone 626c?	<input type="checkbox"/>
Espacio libre	¿Hay un espacio libre alrededor de la etiqueta FSC equivalente a la altura de las letras "FSC" en el logo?	<input type="checkbox"/>
Tipo de producto	Si se requiere, ¿se insertó el tipo de producto apropiado en la etiqueta FSC?	<input type="checkbox"/>
Texto adicional	¿No hay referencias o marcas de otros esquemas de certificación (SFI, PEFC, etc.) relacionadas con el estatus de certificación del producto?	<input type="checkbox"/>

USO PROMOCIONAL DE LAS MARCAS FSC		
<i>Nota: todos los usos de las marcas FSC, incluyendo el acrónimo "FSC", deben estar aprobados según lo requisitos promocionales.</i>		
Código de licencia de la marca FSC	¿Está inserto el Código de Licencia de la marca FSC en el panel promocional FSC?	<input type="checkbox"/>
Símbolo de marca	¿Se eligió el símbolo de marca (™ o ®) apropiado?	<input type="checkbox"/>
Declaración promocional FSC	<p>¿Se colocó una declaración o especificación promocional FSC apropiada debajo del panel promocional FSC?</p> <p>(1) La marca de la gestión forestal responsable, o</p> <p>(2) Manejo forestal responsable</p> <p>Notas: Palabras adicionales o información extra en estas declaraciones requieren aprobación formal de FSC vía Rainforest Alliance.</p> <p>Diseños alternativos podrían ser revisados y aprobados por un agente de marcas de Rainforest Alliance.</p> <p>Si se utiliza un diseño alternativo, ¿se eligió el símbolo de marca (™ o ®) apropiado?</p> <p>(1) Colocado con el logo FSC.</p> <p>(2) Colocado luego de las iniciales FSC antes del Código de Licencia.</p> <p>(3) Colocado luego de "FSC" o antes de "Forest Stewardship Council" usado por primera vez en cualquier texto.</p>	<input type="checkbox"/>
Promoción de productos	Los productos promovidos como certificados FSC están incluidos en Plan de Grupos de Productos y cumplen con los requisitos de elegibilidad para el etiquetado FSC.	<input type="checkbox"/>
Tamaño	¿Cumple el logo FSC (la marca de verificado y el árbol con las iniciales FSC) con el requisito de altura mínima de 10mm?	<input type="checkbox"/>
	¿Serán legibles los elementos de texto una vez impresos?	<input type="checkbox"/>
Color	¿Está el panel promocional FSC en negro, blanco o Pantone 626c?	<input type="checkbox"/>
Texto adicional	Las marcas FSC no deben ser usadas junto con marcas de otros esquemas de certificación forestal de forma que implique equivalencia o que sea desventajosa para las marcas FSC en términos de tamaño o ubicación.	<input type="checkbox"/>
	Los productos, materiales promocionales o actividades organizacionales no pueden aparecer como respaldadas por FSC.	<input type="checkbox"/>
	Las marcas FSC no deben ser usadas de forma que causen confusión, sean mal interpretadas o resten credibilidad al esquema de certificación FSC.	<input type="checkbox"/>
Espacio libre	¿Hay un espacio libre alrededor de la etiqueta FSC equivalente a la altura de las letras "FSC" en el logo?	<input type="checkbox"/>

Sello Rainforest Alliance Certified™ (RAC)		
<i>Nota: El uso del sello RAC requiere usar el logo FSC en el mismo artículo.</i>		
Tamaño	Para uso en el producto, ¿se siguieron los lineamientos del sello RAC y de las marcas FSC sobre tamaño? El sello RAC puede tener la misma altura de la etiqueta vertical de FSC. El texto "Rainforest Alliance Certified" dentro del sello RAC puede tener la misma altura que la etiqueta horizontal FSC.	<input type="checkbox"/>
	Para uso promocional, ¿se siguieron los lineamientos del sello RAC y de las marcas FSC sobre tamaño? El sello RAC puede tener la misma altura del panel FSC (restando la declaración promocional).	<input type="checkbox"/>
Color	¿Está el sello RAC en Pantone 625 o en negro?	<input type="checkbox"/>
	No se permite usar el blanco ni otros colores.	<input type="checkbox"/>
	No se permite usar colores de fondo que se vean a través del sello.	<input type="checkbox"/>
Espacio libre	¿Hay un espacio libre alrededor del sello RAC que equivale al 20% del tamaño del sello RAC?	<input type="checkbox"/>

*\*Descargo de responsabilidad: Esta lista de verificación cubre la mayoría de los requisitos claves, pero es necesario que los titulares de la certificación estén familiarizados y sigan todos los requisitos pertinentes al uso de la marca señalados en FSC-STD-50-001 (V1-2) y en este manual.*

## 8. Requisitos de etiquetado para empresas turísticas Rainforest Alliance Certified™

Esta sección señala los requisitos y oportunidades para utilizar el nombre Rainforest Alliance y el sello Rainforest Alliance Certified para promover empresas turísticas certificados por Rainforest Alliance.

### 8.1 Rainforest Alliance y el Consejo Global de Turismo Sostenible

Rainforest Alliance trabaja con hoteles, resorts, operadores de tours y otros negocios turísticos para ayudarlos a mejorar sus prácticas ambientales, sociales y económicas. Nuestros estándares para empresas de turismo han sido reconocidos por el Consejo Global de Turismo Sostenible (GSTC, por sus siglas en inglés) y están completamente alineados con los criterios del GSTC.

Nuestros estándares para turismo abordan temas clave para desarrollar un modelo de turismo sostenible en cualquier empresa de turismo. Ya sea un hotel o un operador de tours que implementan sus principios, nuestros estándares promueven que se cumplan aspectos importantes del desarrollo del turismo sostenible, como el uso responsable del agua y la energía, la conservación de la biodiversidad en los destinos, el manejo sostenible de desechos y el respeto por los derechos laborales, la equidad y las culturas locales.

### 8.2 Elegibilidad

Los negocios turísticos que tienen un acuerdo de certificación válido y un certificado de Rainforest Alliance son elegibles para usar el sello Rainforest Alliance Certified. El sello les permite a las empresas anunciar a sus clientes y huéspedes que reciben servicios de una empresa que se preocupa por su impacto en el planeta y en las comunidades locales y que toma acciones medibles para reducir su impacto. Las empresas de turismo que cumplen con todos los criterios mandatorios, logran al menos 70% de cumplimiento general del estándar de turismo sostenible y respetan otros requisitos señalados en los recursos materiales de Certificación de

Turismo Sostenible (disponibles bajo solicitud) pueden aplicar para usar el sello de certificación.

### 8.3 Mercadeo de los servicios turísticos

Las empresas de turismo que han logrado la certificación pueden usar el sello RAC y el nombre de Rainforest Alliance para promover su operación certificada. Publicaciones donde es apropiado usar el sello incluyen sitios web, folletos, banners o pósteres, calendarios promocionales, firmas de correos electrónicos, videos, publicaciones en redes sociales, reportes de sostenibilidad y otros materiales para transmitirle a sus consumidores y huéspedes que la empresa cumple con los estándares de Rainforest Alliance para turismo sostenible.

Cuando las empresas desean promover su certificación en textos o narrativas debe tenerse mucho cuidado para asegurar declaraciones objetivas y correctas que representen claramente el servicio que provee Rainforest Alliance. Debido al creciente número de servicios de certificación Rainforest Alliance y el incremento en la conciencia del público sobre el sello Rainforest Alliance Certified, las empresas turísticas certificadas deben considerar las siguientes condiciones:

**a.** El nombre Rainforest Alliance y el sello RAC no pueden ser usados de forma que puedan generar confusión, malinterpretarse o restarle integridad al programa de certificación de turismo de Rainforest Alliance (como colocarlos en el menú del restaurante de un hotel donde ninguna de las opciones del menú proviene de fincas certificadas Rainforest Alliance). Todos los usos del sello y el nombre deben ser aprobados por Rainforest Alliance antes de su publicación.

**b.** El uso del nombre Rainforest Alliance y del sello no deben implicar que Rainforest Alliance patrocina, participa en o es responsable por actividades realizadas por las empresas, que estén fuera del alcance de la certificación.

c. El nombre de Rainforest Alliance no puede ser usado en nombres de marcas, compañías o en dominios de sitios web. Las marcas Rainforest Alliance deben ser usadas solo para describir la certificación de los negocios turísticos.

## 8.4 Declaraciones y especificaciones

El sello Rainforest Alliance Certified puede ser usado para elementos promocionales externos al producto como sitios web, publicidad, comunicados de prensa, folletos, catálogos, redes sociales, pósters y algunos materiales corporativos.

Cuando el sello se usa para promover empresas de turismo certificadas, debe acompañarse con una declaración que identifique claramente el tipo de empresa turística que está certificada. Donde pueda haber confusión sobre lo que está certificado (por ejemplo, menús, folletos de papel, rótulos de madera), puede ser necesario incluir descargos y aclaraciones adicionales para clarificar el tipo de certificación que se promueve.

En todos los casos, el texto se requiere para proveer el contexto del uso del sello RAC en la promoción de los servicios turísticos, y este texto debe estar ubicado inmediatamente al lado o debajo del sello, a dónde sea que se use. Revise los lineamientos de color, tamaño y la zona de exclusión en la sección 5.

Los textos para aclaraciones pueden ser declaraciones completas o algunas simples palabras que describen la entidad certificada bajo el sello. Por ejemplo:

### a. Texto debajo del sello



Hotel



Tour Operator



Resort



Operadora de Turismo

### b. Declaraciones al lado del sello



[Inserte el tipo de negocio] certificado por cumplir el estándar de turismo sostenible de Rainforest Alliance.

## 8.5 Procedimientos de aprobación

Las empresas de turismo que desean usar el sello RAC deben pasar por una auditoría de cumplimiento del estándar de turismo sostenible de Rainforest Alliance, firmar un acuerdo de certificación con Rainforest Alliance y recibir un certificado válido.

Exceptuando a los profesionales de medios de comunicación, nadie y bajo ninguna circunstancia puede copiar, reproducir o usar de ninguna forma el sello RAC sin recibir previamente un permiso escrito de parte de Rainforest Alliance.

Por favor, siga estos pasos para obtener un permiso de uso del sello o el nombre de Rainforest Alliance en cualquier material de mercadeo para empresas turísticas Rainforest Alliance Certified:

1. El titular de la certificación envía un borrador del arte que contiene el sello RAC o el nombre Rainforest Alliance como se lo indique el agente de marcas de Rainforest Alliance. Para más información escribanos a: [trademarks@ra.org](mailto:trademarks@ra.org).
2. El borrador es revisado según las reglas y lineamientos descritos en este documento.
  - a. Rainforest Alliance hace todos los esfuerzos posibles para revisar las solicitudes que cumplen con estos lineamientos lo más pronto posible, usualmente en no más de cinco días hábiles.
  - b. Si hacen falta algunos elementos requeridos o hay errores, el titular de la verificación es notificado por un agente de Rainforest Alliance encargado de marcas por medio de correo electrónico (mediante fax o teléfono si no hay un correo electrónico disponible).
  - c. El titular de la certificación edita lo señalado por Rainforest Alliance y envía el material corregido para una segunda revisión.
3. Una vez que el arte cumple con todos los elementos solicitados en las reglas y lineamientos descritos en este documento, el agente de marcas de Rainforest Alliance envía la

aprobación formal al titular de la certificación con una copia del uso aprobado del sello RAC.

4. El titular de la certificación debe retener una copia de la aprobación documentada y del arte correspondiente en sus archivos por cinco años, ya que podría ser solicitada por un auditor de Rainforest Alliance durante ese tiempo.

## 8.6 Información de contacto

Todos los usos propuestos del sello RAC deben ser enviados a Rainforest Alliance para obtener aprobación previa escrita. Por favor, contáctenos con estas solicitudes o con sus preguntas sobre estos lineamientos.

Contacte a su representante regional de RA-Cert. Una lista de oficinas regionales está disponible en línea: <http://www.rainforest-alliance.org/business/es/contact>. O contáctenos por el correo electrónico [trademarks@ra.org](mailto:trademarks@ra.org).





233 Broadway, 28th Floor  
New York, NY 10279-2899 USA  
T: +1.212.677.1900  
F: +1.212.677.2187  
[www.rainforest-alliance.org](http://www.rainforest-alliance.org)